

## SÉANCE DU JEUDI 23 JANVIER 1997 VERGADERING VAN DONDERDAG 23 JANUARI 1997

### SOMMAIRE :

#### EXCUSÉS :

Page 2315.

#### COMMUNICATIONS :

Page 2315.

1. Cour d'arbitrage.
2. Comité consultatif de bioéthique.

#### COMPOSITION DE COMMISSIONS (Modification) :

Page 2316.

#### ÉVOCATIONS :

Page 2316.

#### NON-ÉVOCATIONS :

Page 2316.

#### PROJET DE LOI (Dépôt) :

Page 2316.

Projet de loi portant assentiment à la Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification dans les pays gravement touchés par la sécheresse et/ou la désertification, en particulier en Afrique, faite à Paris le 17 juin 1994.

#### PROPOSITIONS (Dépôt) :

Page 2317.

**M. Anciaux.** — Proposition de loi modifiant l'article 21*bis* du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle.

**Mme Van der Wildt.** — Proposition de résolution relative au dépôt des déchets nucléaires faiblement radioactifs.

#### DEMANDES D'EXPLICATIONS (Dépôt) :

Page 2317.

**M. Loones** au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications sur « les projets d'entreposage de déchets faiblement radioactifs sur des domaines militaires ».

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1996-1997  
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1996-1997

### INHOUDSOPGAVE :

#### VERONTSCHULDIGD :

Bladzijde 2315.

#### MEDEDELINGEN :

Bladzijde 2315.

1. Arbitragehof.
2. Raadgevend Comité voor Bio-ethiek.

#### SAMENSTELLING VAN COMMISSIES (Wijziging) :

Bladzijde 2316.

#### EVOCATIES :

Bladzijde 2316.

#### NIET-EVOCATIES :

Bladzijde 2316.

#### WETSONTWERP (Indiening) :

Bladzijde 2316.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van de Verenigde Naties ter bestrijding van desertificatie in de landen die te kampen hebben met ernstige verdroging en/of desertificatie, in het bijzonder in Afrika, gedaan te Parijs op 17 juni 1994.

#### VOORSTELLEN (Indiening) :

Bladzijde 2317.

**De heer Anciaux.** — Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 21*bis* van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering.

**Mevrouw Van der Wildt.** — Voorstel van resolutie betreffende de berging van laagactief kernafval.

#### VRAGEN OM UITLEG (Indiening) :

Bladzijde 2317.

**De heer Loones** aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie over « de plannen tot berging van laagactief kernafval op militaire domeinen ».

**M. Santkin** au secrétaire d'État à la Sécurité et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement sur «l'intoxication au monoxyde de carbone (CO): information, mesures prises».

**M. Santkin** au ministre de l'Emploi et du Travail sur «la lutte contre le travail au noir: sanctions».

**M. Verreycken** au ministre de l'Intérieur sur «les données qui figurent dans les registres de population».

**M. Destexhe** au Premier ministre sur «l'absence du président du Collège de la Commission communautaire française au Comité de concertation État fédéral/Entités fédérées».

**M. Hatry** au vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur sur «l'application des dispositions fiscales publiées dans les troisième et quatrième éditions du *Moniteur belge* du 31 décembre 1996».

**M. Hatry** au ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises sur «l'absence de toute règle de déontologie régissant la profession de syndic».

**Mme Lizin** au secrétaire d'État à la Coopération au Développement sur «le fonctionnement de la commission 'Femmes et Développement' de l'A.G.C.D.».

**M. Hatry** au vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur sur «la dégradation dramatique de l'image de la Belgique auprès des chefs d'entreprise».

**M. Vergote** au ministre de la Santé publique et des Pensions sur «les conséquences sociales de l'amour du jeu».

**M. Boutmans** au ministre de l'Intérieur sur «la bombe à poivre».

**M. Mahoux** au secrétaire d'État à la Coopération au Développement sur «la préparation du nouvel arrêté royal aux O.N.G.».

**M. Verreycken** au Premier ministre sur «la nouvelle culture politique».

#### PROPOSITIONS DE LOI (Prise en considération):

Pages 2318 et 2339.

**Mme Lizin.** — Proposition de loi insérant un article 171bis dans le Code civil relatif aux mariages blancs.

**M. Daras et Mme Dua.** — Proposition de loi relative à l'amiante et aux composés de l'amiante.

#### QUESTIONS ORALES (Discussion):

Question orale de Mme Lizin au vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la mutation du gendarme qui a informé certains parlementaires et le Comité P d'éventuelles destructions de pièces au B.C.R. dans le cadre de l'affaire Dutroux».

*Orateurs:* **Mme Lizin, M. Vande Lanotte**, vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, p. 2318.

Question orale de M. Caluwé au vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la non-conformité de la carte d'identité à la législation linguistique en matière administrative».

*Orateurs:* **M. Caluwé, M. Vande Lanotte**, vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, p. 2319.

**De heer Santkin** aan de staatssecretaris voor Veiligheid en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu over «de koolmonoxydevergiftiging: voorlichting, genomen maatregelen».

**De heer Santkin** aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid over «de bestrijding van het zwartwerk: sancties».

**De heer Verreycken** aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de gegevens die opgenomen worden in de bevolkingsregisters».

**De heer Destexhe** aan de eerste minister over «de afwezigheid van de voorzitter van het College van de Franse Gemeenschapscommissie in het Overlegcomité Federale Staat/Deelgebieden».

**De heer Hatry** aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel over «de toepassing van fiscale bepalingen die bekendgemaakt werden in de derde en de vierde uitgave van het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1996».

**De heer Hatry** aan de minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen over «het ontbreken van deontologische regels voor het beroep van syndicus».

**Mevrouw Lizin** aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingsamenwerking over «de werking van de commissie 'Vrouwen en Ontwikkeling' van het ABOS».

**De heer Hatry** aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel over «het imago van België dat op rampzalige wijze aan het verbleken is bij de bedrijfsleiders».

**De heer Vergote** aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen over «de sociale gevolgen van gokverslaving».

**De heer Boutmans** aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de peperspray».

**De heer Mahoux** aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingsamenwerking over «de voorbereiding van een nieuw koninklijk besluit betreffende de NGO's».

**De heer Verreycken** aan de eerste minister over «de nieuwe politieke cultuur».

#### WETSVOORSTELLEN (Inoverwegingneming):

Bladzijden 2318 en 2339.

**Mevrouw Lizin.** — Wetsvoorstel houdende invoeging in het Burgerlijk Wetboek van een artikel 171bis betreffende de schijnhuwelijken.

**De heer Daras en mevrouw Dua.** — Wetsvoorstel betreffende asbest en asbestverbindingen.

#### MONDELINGE VRAGEN (Bespreking):

Mondelinge vraag van mevrouw Lizin aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de overplaatsing van een rijkswachter die in het kader van de zaak-Dutroux, sommige parlementsleden en het Comité P op de hoogte bracht van de mogelijke vernietiging van stukken bij het CBO».

*Sprekers:* **mevrouw Lizin, de heer Vande Lanotte**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, blz. 2318.

Mondelinge vraag van de heer Caluwé aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de strijdigheid van de identiteitskaart met de taalwetten in bestuurszaken».

*Sprekers:* **de heer Caluwé, de heer Vande Lanotte**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, blz. 2319.

Question orale de M. Verreycken au vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'exposition d'agents de police aux effets des bombes à poivre».

*Orateurs: M. Verreycken, M. Vande Lanotte*, vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, p. 2320.

Question orale de M. Loones au ministre des Transports sur «l'instauration du contrôle technique obligatoire des motos».

*Orateurs: M. Loones, M. Vande Lanotte*, vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, p. 2320.

Question orale de M. Goris au ministre des Transports sur «le renouvellement des plaques 'marchand et essai'».

*Orateurs: M. Goris, M. Vande Lanotte*, vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, p. 2321.

Question orale de M. Hatry au ministre de la Santé publique et des Pensions sur «l'introduction de billets réduits et de cartes de transport à prix réduit qualifiés de 'ozone'».

*Orateurs: M. Hatry, M. Peeters*, secrétaire d'État à la Sécurité et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, p. 2322.

Question orale de Mme Cornet d'Elzies au ministre de la Santé publique et des Pensions sur «le retard apporté à l'examen des dossiers à l'I.N.A.S.T.I. à Namur».

*Orateurs: Mme Cornet d'Elzies, M. Peeters*, secrétaire d'État à la Sécurité et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, p. 2323.

Question orale de Mme Delcourt-Pêtre au ministre des Affaires sociales sur «le financement des missions classiques du Fonds d'équipements et de services collectifs».

*Orateurs: Mme Delcourt-Pêtre, M. Peeters*, secrétaire d'État à la Sécurité et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, p. 2323.

Question orale de M. Mahoux au ministre de la Justice sur «l'arriéré des tribunaux de police».

*Orateurs: M. Mahoux, M. De Clerck*, ministre de la Justice, p. 2324.

Question orale de M. Boutmans au ministre de la Justice sur «la bombe à poivre».

*Orateurs: M. Boutmans, M. De Clerck*, ministre de la Justice, p. 2325.

Question orale de Mme Thijs au ministre de la Défense nationale sur «les critères régissant la vente d'armes».

*Orateurs: Mme Thijs, M. Poncelet*, ministre de la Défense nationale, p. 2326.

#### PROJETS DE LOI (Discussion):

Projet de loi portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République tunisienne, d'autre part, Annexes 1 à 7, Protocoles 1 à 5, et Acte final, faits à Bruxelles le 17 juillet 1995.

Discussion générale. — *Orateurs: MM. Anciaux, Boutmans*, p. 2326.

Discussion et vote des articles, p. 2327.

Mondelinge vraag van de heer Verreycken aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het onderwerpen van politieagenten aan de gevolgen van peperspray».

*Sprekers: de heer Verreycken, de heer Vande Lanotte*, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, blz. 2320.

Mondelinge vraag van de heer Loones aan de minister van Vervoer over «de invoering van de verplichte motorkeuring».

*Sprekers: de heer Loones, de heer Vande Lanotte*, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, blz. 2320.

Mondelinge vraag van de heer Goris aan de minister van Vervoer over «het hernieuwen van handelaars- en proefrittenplaten».

*Sprekers: de heer Goris, de heer Vande Lanotte*, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, blz. 2321.

Mondelinge vraag van de heer Hatry aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen over «de invoering van de zogeheten ozontreinbiljetten en treinkaarten tegen verminderde prijs».

*Sprekers: de heer Hatry, de heer Peeters*, staatssecretaris voor Veiligheid en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, blz. 2322.

Mondelinge vraag van mevrouw Cornet d'Elzies aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen over «de achterstand opgelopen bij het onderzoek van de dossiers bij het RSVZ te Namen».

*Sprekers: mevrouw Cornet d'Elzies, de heer Peeters*, staatssecretaris voor Veiligheid en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, blz. 2323.

Mondelinge vraag van mevrouw Delcourt-Pêtre aan de minister van Sociale Zaken over «de financiering van de gewone opdrachten van het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten».

*Sprekers: mevrouw Delcourt-Pêtre, de heer Peeters*, staatssecretaris voor Veiligheid en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, blz. 2323.

Mondelinge vraag van de heer Mahoux aan de minister van Justitie over «de achterstand bij de politierechtbanken».

*Sprekers: de heer Mahoux, de heer De Clerck*, minister van Justitie, blz. 2324.

Mondelinge vraag van de heer Boutmans aan de minister van Justitie over «de peperspray».

*Sprekers: de heer Boutmans, de heer De Clerck*, minister van Justitie, blz. 2325.

Mondelinge vraag van mevrouw Thijs aan de minister van Landsverdediging over «de criteria bij verkoop van wapens».

*Sprekers: mevrouw Thijs, de heer Poncelet*, minister van Landsverdediging, blz. 2326.

#### WETSONTWERPEN (Bespreking):

Wetsontwerp houdende instemming met de Euro-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Tunesië, anderzijds, Bijlagen 1 tot 7, Protocollen 1 tot 5, en Slotakte, gedaan te Brussel op 17 juli 1995.

Algemene beraadslaging. — *Sprekers: de heren Anciaux, Boutmans*, blz. 2326.

Bespreking en stemming over de artikelen, blz. 2327.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Lituanie, d'autre part, Annexes I à XX, Protocoles 1 à 5, et Acte final, faits à Luxembourg le 12 juin 1995.

Discussion et vote des articles, p. 2327.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Lettonie, d'autre part, Annexes I à XVIII, Protocoles 1 à 5, et Acte final, faits à Luxembourg le 12 juin 1995.

Discussion et vote des articles, p. 2328.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République d'Estonie, d'autre part, Annexes I à X, Protocoles 1 à 5, et Acte final, faits à Luxembourg le 12 juin 1995.

Discussion et vote des articles, p. 2328.

#### PROPOSITION DU BUREAU (Discussion et vote):

Proposition du bureau visant à instituer une commission spéciale Rwanda.

Discussion. — *Orateurs*: **MM. Lallemand, Foret, Coveliers, Mme Willame-Boonen, MM. Verreycken, Anciaux, Boutmans, Jonckheer, Mmes Mayence-Goossens, Milquet, MM. Mahoux, Erdman, Loones**, p. 2329.

Vote, p. 2336.

#### COMMISSION SPÉCIALE RWANDA (Constitution):

Page 2336.

#### ORDRE DES TRAVAUX:

*Orateurs*: **M. Van Hauthem, M. le président**, p. 2337.

#### PROJETS DE LOI (Votes):

Projet de loi portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République tunisienne, d'autre part, Annexes 1 à 7, Protocoles 1 à 5, et Acte final, faits à Bruxelles le 17 juillet 1995, p. 2338.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Lituanie, d'autre part, Annexes I à XX, Protocoles 1 à 5, et Acte final, faits à Luxembourg le 12 juin 1995, p. 2338.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Lettonie, d'autre part, Annexes I à XVIII, Protocoles 1 à 5, et Acte final, faits à Luxembourg le 12 juin 1995, p. 2338.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République d'Estonie, d'autre part, Annexes I à X, Protocoles 1 à 5, et Acte final, faits à Luxembourg le 12 juin 1995, p. 2338.

Wetsontwerp houdende instemming met de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Litouwen, anderzijds, Bijlagen I tot XX, Protocollen 1 tot 5, en Slotakte, gedaan te Luxemburg op 12 juni 1995.

Bespreking en stemming over de artikelen, blz. 2327.

Wetsontwerp houdende instemming met de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Letland, anderzijds, Bijlagen I tot XVIII, Protocollen 1 tot 5, en Slotakte, gedaan te Luxemburg op 12 juni 1995.

Bespreking en stemming over de artikelen, blz. 2328.

Wetsontwerp houdende instemming met de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Estland, anderzijds, Bijlagen I tot X, Protocollen 1 tot 5, en Slotakte, gedaan te Luxemburg op 12 juni 1995.

Bespreking en stemming over de artikelen, blz. 2328.

#### VOORSTEL VAN HET BUREAU (Bespreking en stemming):

Voorstel van het bureau tot instelling van een bijzondere commissie-Rwanda.

Beraadslaging. — *Sprekers*: **de heren Lallemand, Foret, Coveliers, mevrouw Willame-Boonen, de heren Verreycken, Anciaux, Boutmans, Jonckheer, de dames Mayence-Goossens, Milquet, de heren Mahoux, Erdman, Loones**, blz. 2329.

Stemming, blz. 2336.

#### BIJZONDERE COMMISSIE-RWANDA (Samenstelling):

Bladzijde 2336.

#### REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN:

*Sprekers*: **de heer Van Hauthem, de voorzitter**, blz. 2337.

#### WETSONTWERPEN (Stemmingen):

Wetsontwerp houdende instemming met de Euro-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Tunesië, anderzijds, Bijlagen 1 tot 7, Protocollen 1 tot 5, en Slotakte, gedaan te Brussel op 17 juli 1995, blz. 2338.

Wetsontwerp houdende instemming met de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Litouwen, anderzijds, Bijlagen I tot XX, Protocollen 1 tot 5, en Slotakte, gedaan te Luxemburg op 12 juni 1995, blz. 2338.

Wetsontwerp houdende instemming met de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Letland, anderzijds, Bijlagen I tot XVIII, Protocollen 1 tot 5, en Slotakte, gedaan te Luxemburg op 12 juni 1995, blz. 2338.

Wetsontwerp houdende instemming met de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Estland, anderzijds, Bijlagen I tot X, Protocollen 1 tot 5, en Slotakte, gedaan te Luxemburg op 12 juni 1995, blz. 2338.

PRÉSIDENCE DE M. SWAELEN, PRÉSIDENT  
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER SWAELEN, VOORZITTER

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 15 h 20.

De vergadering wordt geopend om 15.20 uur.

EXCUSÉS — VERONTSCHULDIGD

MM. Destexhe, à l'étranger, et Weyts, en mission à l'étranger, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Destexhe, in het buitenland, en Weyts, met opdracht in het buitenland.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

COMMUNICATIONS — MEDEDELINGEN

*Cour d'arbitrage — Arbitragehof*

**M. le président.** — En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat le recours en annulation de l'article 133 du décret de la Communauté flamande du 8 juillet 1996 relatif à l'enseignement VII (numéros du rôle 1031 et 1033, affaires jointes).

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van het beroep tot vernietiging van artikel 133 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 8 juli 1996 betreffende het onderwijs VII (rolnummers 1031 en 1033, samengevoegde zaken).

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat la question préjudicielle relative à l'article 87, §§ 2 et 4, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988, posée par le Conseil d'État (numéros du rôle 1009, 1010, 1011 et 1012, affaires jointes).

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van de prejudiciële vraag betreffende artikel 87, §§ 2 en 4, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, gewijzigd bij

de bijzondere wet van 8 augustus 1988, gesteld door de Raad van State (rolnummers 1009, 1010, 1011 en 1012, samengevoegde zaken).

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

1. L'arrêt n° 1/97, rendu le 16 janvier 1997, en cause du recours en annulation des articles 6 et 14 du décret de la Communauté française du 5 août 1995 portant modification de la législation relative à l'organisation de l'enseignement secondaire de plein exercice, introduit par F. Saulmont (numéro du rôle 936);

2. L'arrêt n° 2/97, rendu le 16 janvier 1997, en cause du recours en annulation partielle du décret de la Région flamande du 19 avril 1995 relatif à l'organisation et au fonctionnement du service de pilotage de la Région flamande et relatif au brevet de pilote de port, introduit par le Conseil des ministres (numéro du rôle 942);

3. L'arrêt n° 3/97, rendu le 16 janvier 1997, en cause la question préjudicielle relative à l'article 46 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, posée par le Tribunal de police de Gand (numéro du rôle 946).

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van :

1. Het arrest nr. 1/97, uitgesproken op 16 januari 1997, in zake het beroep tot vernietiging van de artikelen 6 en 14 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 5 augustus 1995 tot wijziging van de wetgeving betreffende de organisatie van het secundair onderwijs met volledig leerplan, ingesteld door F. Saulmont (rolnummer 936);

2. Het arrest nr. 2/97, uitgesproken op 16 januari 1997, in zake het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van het decreet van het Vlaamse Gewest van 19 april 1995 betreffende de organisatie en de werking van de loodsdiens van het Vlaamse Gewest en betreffende het brevet van havenloods, ingesteld door de Ministerraad (rolnummer 942);

3. Het arrest nr. 3/97, uitgesproken op 16 januari 1997, in zake de prejudiciële vraag betreffende artikel 46 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gesteld door de Politie rechtbank te Gent (rolnummer 946).

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

#### *Comité consultatif de bioéthique*

#### *Raadgevend Comité voor Bio-ethiek*

**M. le président.** — Par lettre du 17 janvier 1997, le président du Comité consultatif de bioéthique a transmis au président du Sénat, en application de l'article 17 de l'accord de coopération portant création d'un Comité consultatif de bioéthique, le rapport d'activité du comité pour l'année 1996.

Bij brief van 17 januari 1997 heeft de voorzitter van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek aan de voorzitter van de Senaat overgezonden, met toepassing van artikel 17 van het samenwerkingsakkoord houdende oprichting van een Raadgevend Comité voor Bio-ethiek, het activiteitenverslag van het comité van het jaar 1996.

— Envoi à la commission de la Justice et à la commission des Affaires sociales.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie en naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

#### COMPOSITION DE COMMISSIONS

##### *Modification*

#### SAMENSTELLING VAN COMMISSIES

##### *Wijziging*

**M. le président.** — Le Sénat est saisi d'une demande tendant à remplacer Mme Nelis-Van Liedekerke par M. Coene comme membre suppléant au sein de la commission de la Justice.

Bij de Senaat is een voorstel ingediend om in de commissie voor de Justitie mevrouw Nelis-Van Liedekerke als plaatsvervangend lid te vervangen door de heer Coene.

Pas d'opposition ?

Geen bezwaar ?

Il en sera donc ainsi.

Dan is aldus besloten.

#### ÉVOCATIONS — EVOCATIES

**M. le président.** — Par message du 21 janvier 1997, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, le 16 janvier 1997, de l'évocation du projet de loi relative au travail de nuit.

De Senaat heeft bij boodschap van 21 januari 1997 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op 16 januari 1997, van het wetsontwerp betreffende de nachtarbeid.

Celui-ci a été envoyé à la commission des Affaires sociales.

Het werd verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Par message du 23 janvier 1997, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation du projet de loi interdisant la publicité pour les produits du tabac.

De Senaat heeft bij boodschap van 23 januari 1997 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op genoemde datum, van het wetsontwerp houdende verbod op de reclame voor tabaksproducten.

Ce projet de loi est envoyé à la commission des Affaires sociales et pour avis à la commission des Finances et des Affaires économiques.

Dit wetsontwerp wordt verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden en voor advies naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

#### NON-ÉVOCATIONS — NON-EVOCATIES

**M. le président.** — Par message du 21 janvier 1997, le Sénat a retourné à la Chambre de représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

1° portant confirmation de l'arrêté royal du 25 février 1996 modifiant l'arrêté royal du 11 décembre 1987 relatif aux cotisations obligatoires au Fonds de la santé et de la production des animaux;

2° modifiant la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, en vue d'imposer l'inscription aux registres de la population des personnes n'ayant pas de résidence en Belgique;

3° modifiant la loi du 22 octobre 1990 remplaçant l'article 54 des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées par l'arrêté du Régent du 31 décembre 1949;

4° relative aux traitements des ministres des cultes.

Bij boodschap van 21 januari 1997 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet-geëvoeerde wetsontwerpen :

1° tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 25 februari 1996 tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 december 1987 betreffende de verplichte bijdragen aan het Fonds voor de gezondheid en de productie van de dieren;

2° houdende wijziging van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, strekkende tot verplichte inschrijving in de bevolkingsregisters van de personen die in België geen verblijfplaats hebben;

3° tot wijziging van de wet van 22 oktober 1990 tot vervanging van artikel 54 van de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd bij het besluit van de Regent van 31 december 1949;

4° betreffende de wedden van de bedienaars van de erediens-ten.

— Pris pour notification.

Voor kennisgeving aangenomen.

#### PROJET DE LOI — WETSONTWERP

##### *Dépôt — Indiening*

**M. le président.** — Le gouvernement a déposé un projet de loi portant assentiment à la Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification dans les pays gravement touchés par la sécheresse et/ou la désertification, en particulier en Afrique, faite à Paris le 17 juin 1994.

De regering heeft ingediend een wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van de Verenigde Naties ter bestrijding van desertificatie in de landen die te kampen hebben met ernstige verdroging en/of desertificatie, in het bijzonder in Afrika, gedaan te Parijs op 17 juni 1994.

Ce projet de loi sera imprimé et distribué.

Dit wetsontwerp zal worden gedrukt en rondgedeeld.

Il est envoyé à la commission des Affaires étrangères.

Het wordt verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

PROPOSITIONS — VOORSTELLEN

*Dépôt — Indiening*

**M. le président.** — M. Anciaux a déposé une proposition de loi modifiant l'article 21bis du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle.

D'autre part, Mme Van der Wildt a déposé une proposition de résolution relative au dépôt des déchets nucléaires faiblement radioactifs.

De heer Anciaux heeft ingediend een wetsvoorstel tot wijziging van artikel 21bis van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering.

Anderzijds heeft mevrouw Van der Wildt ingediend een voorstel van resolutie betreffende berging van laagactief kernafval.

Ces propositions seront traduites, imprimées et distribuées.

Deze voorstellen zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

DEMANDES D'EXPLICATIONS — VRAGEN OM UITLEG

*Dépôt — Indiening*

**M. le président.** — Le bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

1. de M. Loones au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications sur «les projets d'entreposage de déchets faiblement radioactifs sur des domaines militaires»;

— Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

2. de M. Santkin au secrétaire d'État à la Sécurité et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement sur «l'intoxication au monoxyde de carbone (CO): information, mesures prises»;

— Envoi à la commission des Affaires sociales.

3. de M. Santkin au ministre de l'Emploi et du Travail sur «la lutte contre le travail au noir: sanctions»;

— Envoi à la commission des Affaires sociales.

4. de M. Verreycken au ministre de l'Intérieur sur «les données qui figurent dans les registres de population»;

— Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

5. de M. Destexhe au Premier ministre sur «l'absence du président du Collège de la Commission communautaire française au Comité de concertation État fédéral/Entités fédérées»;

— Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.

6. de M. Hatry au vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur sur «l'application des dispositions fiscales publiées dans les troisième et quatrième éditions du *Moniteur belge* du 31 décembre 1996»;

— Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

7. de M. Hatry au ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises sur «l'absence de toute règle de déontologie régissant la profession de syndic»;

— Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

8. de Mme Lizin au secrétaire d'État à la Coopération au Développement sur «le fonctionnement de la commission 'Femmes et Développement' de l'A.G.C.D.»;

— Envoi à la commission des Affaires étrangères.

9. de M. Hatry au vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur sur «la dégradation dramatique de l'image de la Belgique auprès des chefs d'entreprise»;

— Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

10. de M. Vergote au ministre de la Santé publique et des Pensions sur «les conséquences sociales de l'amour du jeu»;

— Envoi à la commission des Affaires sociales.

11. de M. Boutmans au ministre de l'Intérieur sur «la bombe à poivre»;

— Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

12. de M. Mahoux au secrétaire d'État à la Coopération au Développement sur «la préparation du nouvel arrêté royal relatif aux O.N.G.»;

— Envoi à la commission des Affaires étrangères.

13. de M. Verreycken au Premier ministre sur «la nouvelle culture politique».

— Envoi à la séance plénière.

Het bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen :

1. van de heer Loones aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie over «de plannen tot berging van laagactief kernafval op militaire domeinen»;

— Verwezen naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

2. van de heer Santkin aan de staatssecretaris voor Veiligheid en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu over «de koolmonoxydevergiftiging: voorlichting, genomen maatregelen»;

— Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

3. van de heer Santkin aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid over «de bestrijding van het zwartwerk: sancties»;

— Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

4. van de heer Verreycken aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de gegevens die opgenomen worden in de bevolkingsregisters»;

— Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse en Administratieve Aangelegenheden.

5. van de heer Destexhe aan de eerste minister over «de afwezigheid van de voorzitter van het College van de Franse Gemeenschapscommissie in het Overlegcomité Federale Staat/Deelgebieden»;

— Verwezen naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.

6. van de heer Hatry aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel over «de toepassing van fiscale bepalingen die bekendgemaakt werden in de derde en de vierde uitgave van het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1996»;

— Verwezen naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

7. van de heer Hatry aan de minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen over «het ontbreken van deontologische regels voor het beroep van syndicus»;

— Verwezen naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

8. van mevrouw Lizin aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over «de werking van de commissie 'Vrouwen en Ontwikkeling' van het ABOS»;

— Verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

9. van de heer Hatry aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel over «het imago van België dat op rampzalige wijze aan het verbleken is bij de bedrijfsleiders»;

— Verwezen naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

10. van de heer Vergote aan de minister van Volksgezondheid en Pensioenen over «de sociale gevolgen van gokverslaving»;

— Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

11. van de heer Boutmans aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de peperspray»;

— Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse en Administratieve Aangelegenheden.

12. van de heer Mahoux aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over «de voorbereiding van een nieuw koninklijk besluit betreffende de NGO's»;

— Verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden.

13. van de heer Verreycken aan de eerste minister over «de nieuwe politieke cultuur».

— Verwezen naar de plenaire vergadering.

#### WETSVOORSTELLEN — PROPOSITIONS DE LOI

##### *Inoverwegingneming — Prise en considération*

**De voorzitter.** — Aan de orde is thans de bespreking over de inoverwegingneming van wetsvoorstellen.

L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération de propositions de loi.

U hebt de lijst ontvangen van de verschillende in overweging te nemen wetsvoorstellen met opgave van de commissies waarnaar het bureau van plan is ze te verzenden.

Vous avez reçu la liste des différentes propositions de loi à prendre en considération, avec indication des commissions auxquelles le bureau envisage de les envoyer.

Leden die opmerkingen mochten hebben, gelieven mij die vóór het einde van de vergadering te doen kennen.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler, de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, zal ik beschouwen dat die wetsvoorstellen in overweging zijn genomen en verwezen naar de commissies die door het bureau zijn aangeduid.

Sauf suggestions divergentes, je considérerai les propositions de loi comme prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées par le bureau.

QUESTION ORALE DE MME LIZIN AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTÉRIEUR SUR «LA MUTATION DU GENDARME QUI A INFORMÉ CERTAINS PARLEMENTAIRES ET LE COMITÉ P D'ÉVENTUELLES DESTRUCTION DE PIÈCES AU B.C.R. DANS LE CADRE DE L'AFFAIRE DUTROUX»

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW LIZIN AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN OVER «DE OVERPLAATSING VAN EEN RIJKSWACHTER DIE, IN HET KADER VAN DE ZAAK-DUTROUX, SOMMIGE PARLEMENTSLEDEN EN HET COMITÉ P OP DE HOOGTE BRACHT VAN DE MOGELIJKE VERNIETIGING VAN STUKKEN BIJ HET CBO»

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Lizin au vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la mutation du gendarme qui a informé certains parlementaires et le Comité P d'éventuelles destructions de pièces au B.C.R. dans le cadre de l'affaire Dutroux».

La parole est à Mme Lizin.

**Mme Lizin (PS).** — Monsieur le président, je tiens en premier lieu à exprimer toute ma satisfaction au sujet de la mission d'enquête interne à la gendarmerie qui a été demandée par M. le vice-Premier ministre. Je crois qu'il convient de faire confiance à l'Inspection générale, qui accomplira certainement sa tâche avec la plus grande diligence. Si les erreurs du passé doivent être clarifiées, il convient d'être particulièrement attentif au suivi des témoins et aux répercussions de l'enquête sur la suite de leur carrière.

Je ne souhaite pas vous interroger à nouveau sur le fond du dossier monsieur le vice-Premier ministre car le climat actuel ne permet sans doute pas une analyse sereine de l'impact de toutes les informations dont nous disposons.

Le grade peu élevé de ce gendarme ne lui assure aucune protection au sein de la gendarmerie et en fait donc en quelque sorte un symbole de la capacité ou non d'autonomie d'un gendarme sans grade, dès lors que les faits dénoncés peuvent être désagréables pour la hiérarchie de l'intéressé.

Quand commence exactement la procédure de mutation du gendarme en cause? Est-ce en août, en septembre ou en octobre 1996?

Les devoirs relatifs à ce dossier sont-ils postérieurs ou antérieurs à la date où le gendarme a fait transmettre ses informations au Comité P?

Vous avez cité à la Chambre voici quelques semaines, le fait que ce gendarme avait été rayé des listes des délégués syndicaux.

Cette radiation syndicale peut-elle être due au fait que ce gendarme estime qu'il faut agir en faveur de la pleine liberté syndicale de la gendarmerie, ce qui peut heurter les syndicats internes?

Estimez-vous anormal, par exemple, qu'un gendarme soit membre de la Ligue des droits de l'homme?

**M. le président.** — La parole est à M. Vande Lanotte, vice-Premier ministre.

**M. Vande Lanotte,** vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur. — Monsieur le président, Mme Lizin me demande quand la procédure de mutation a débuté. En fait, la procédure commence lorsque le modèle B, qui contient la proposition de mutation, est envoyé à l'intéressé.

Donc, sur le plan officiel, le processus a été entamé le 4 octobre 1996, sur la base d'une initiative du directeur du personnel du Bureau central de recherches, et ce eu égard à une mauvaise ambiance de travail qui s'était développée au sein du service de l'intéressé. Cette mauvaise ambiance avait d'ailleurs déjà été dénoncée quelques semaines auparavant. Elle était caractérisée par des discussions au sein du service, une atmosphère tendue, du fait des mauvaises relations que l'intéressé entretenait avec l'un de ses collègues.

Le directeur du personnel a essayé de trouver une solution. Selon lui, cette situation résultait, en grande partie, de l'attitude de l'intéressé. Par conséquent, le 25 octobre 1996, le commandant de la gendarmerie, se ralliant à la proposition du directeur du personnel, a décidé, par mesure d'ordre, de la mutation du gendarme au Centre de documentation de la gendarmerie. Je ne suis pas au courant de la date à laquelle cette personne a communiqué ses informations, mais telle est la manière dont se sont déroulés les événements.

Par ailleurs, M. Duquesne m'a également interrogé sur cette affaire et à cette occasion, je lui ai permis d'accéder aux divers documents. Vous pouvez également les consulter, si vous le souhaitez. Pour ce faire, il vous suffit de contacter mon cabinet. Sur la base du dossier, M. Duquesne a pu se rendre compte que la mutation ne résultait pas des déclarations faites par le gendarme.

La radiation de l'intéressé de la liste des délégués syndicaux a été demandée par le syndicat. En tant que ministre, je n'ai aucune responsabilité en la matière. Je me contente d'enregistrer cette décision. D'ailleurs, l'organisation syndicale — cela peut paraître étonnant — avait voté, lors du congrès annuel du 28 septembre 1996, une motion permettant à tous les gendarmes de s'affilier aux grandes centrales syndicales. C'est donc un syndicat plutôt ouvert dans ce domaine. Cependant, étant donné les divergences de vues existant entre le gendarme et l'organisation — malgré le fait que les syndicats collaborent, dans une certaine mesure, avec la politique judiciaire — l'organisation n'a pas suivi l'intéressé et n'a pas souhaité le maintenir dans sa fonction de délégué syndical.

Enfin, il ne me paraît pas du tout anormal qu'un gendarme soit membre de la Ligue des droits de l'homme. Comme vous le savez, le respect des droits de l'homme est considéré comme un des grands principes au sein de la gendarmerie. Certains documents émanant de la Ligue des droits de l'homme peuvent d'ailleurs se révéler très intéressants, même si je ne puis pas toujours les suivre.



**M. le président.** — La parole est à Mme Lizin pour une réplique.

**Mme Lizin (PS).** — Monsieur le président, je souhaiterais interroger le vice-Premier ministre à propos de la demande qu'il a adressée à l'Inspection générale, laquelle, selon moi, est tout à fait fiable sur le plan de l'objectivité.

Cependant, monsieur le vice-Premier ministre, que répondez-vous à la critique selon laquelle une enquête disciplinaire qui est entamée avant la clôture des travaux de la commission d'enquête de la Chambre portant sur les enlèvements d'enfants, peut avoir pour conséquence de lier les langues des gendarmes plutôt que de les délier?

Parallèlement à votre demande à l'Inspection générale, ne conviendrait-il pas de proposer un suivi des carrières des gendarmes ayant témoigné, pour éviter que ceux-ci soient pourchassés dans un an ou deux en raison de leurs propos tenus dans un but de clarté et qu'ils soient mutés dans des districts particulièrement peu actifs?

Enfin, au-delà de votre enquête, il me semble important de montrer que vous encouragez les gendarmes à témoigner en profondeur. En effet, à peine la moitié des éléments du dossier sont établis.

**M. le président.** — La parole est à M. Vande Lanotte, vice-Premier ministre.

**M. Vande Lanotte** vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur. — Monsieur le président, je précise tout d'abord que j'ai envoyé la demande d'action disciplinaire après avoir consulté la personne concernée. J'ai également fait parvenir cette lettre à différents membres de la commission en stipulant que je n'exécute pas immédiatement cette mesure s'ils l'estiment nécessaire. Si les commissaires, qui, si je ne me trompe, se réunissent demain, jugent que l'action disciplinaire risque de nuire à l'enquête, j'attendrai. Cependant, c'est le président de la commission lui-même qui a demandé, voici quelques semaines, ce que les ministres attendaient pour prendre des mesures. Vu les circonstances, j'ai donc agi.

Par ailleurs, à deux reprises, j'ai envoyé des notes à la gendarmerie en soulignant le devoir de dire toute la vérité. En effet, au niveau disciplinaire, et contrairement à ce qui se passe en droit pénal, la déontologie ne permet pas de mentir, notamment devant une commission d'enquête.

Je précise enfin que, de toute façon, il n'entre nullement dans mes intentions de prendre des mesures sur le plan professionnel à l'égard de qui que ce soit parce qu'il a dit la vérité.

**M. le président.** — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER CALUWÉ AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN OVER «DE STRIJDIGHEID VAN DE IDENTITEITSCAART MET DE TAALWETTEN IN BESTUURSZAKEN»

QUESTION ORALE DE M. CALUWÉ AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTÉRIEUR SUR «LA NON-CONFORMITÉ DE LA CARTE D'IDENTITÉ À LA LÉGISLATION LINGUISTIQUE EN MATIÈRE ADMINISTRATIVE»

**De voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Caluwé aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de strijdigheid van de identiteitskaart met de taalwetten in bestuurszaken».

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1996-1997  
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1996-1997

Het woord is aan de heer Caluwé.

**De heer Caluwé (CVP).** — Mijnheer de voorzitter, op 20 december 1991 velde de Raad van State een arrest dat de akte geldend als nieuwe identiteitskaart, die aan Robert Vandezande, gewezen senator, op 1 december 1989 door de stad Leuven afgegeven werd, vernietigde. De Raad van State besliste daartoe omdat het vermelden op de identiteitskaart van de heer Vandezande, net zoals op die van alle andere Belgen, van het woord België en het woord identiteitskaart in vier talen, namelijk het Nederlands, het Frans, het Duits en het Engels en het vermelden in het Engels na het Nederlands van de woorden naam, voornamen, nationaliteit, geboortedatum enzovoort, in strijd is met de bepalingen van de taalwet in bestuurszaken.

Omdat de minister de reglementering op de uitreiking van identiteitskaarten niet aan de taalwetgeving heeft aangepast, kreeg de heer Vandezande, ondanks dit arrest, in de voorbije vijf jaar van de stad Leuven geen identiteitskaart conform de taalwet, uitgereikt. De heer Vandezande stapte opnieuw naar de Raad van State die in een arrest van 6 november 1996 de Belgische Staat de verplichting oplegde om aan de betrokkene een identiteitskaart conform de taalwetgeving, uit te reiken. Indien hieraan niet wordt voldaan moet een dwangsom worden betaald van 10 000 frank per week, ingaande op 2 maart 1997.

Graag vernam ik van de vice-eerste minister op welke wijze hij dit arrest zal uitvoeren en vanaf welk ogenblik hij de reglementering op de bepalingen omtrent identiteitskaarten in overeenstemming zal brengen met de taalwetgeving.

**De voorzitter.** — Het woord is aan vice-eerste minister Vande Lanotte.

**De heer Vande Lanotte,** vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. — Mijnheer de voorzitter, wij zullen het arrest uitvoeren en de wetgeving aanpassen. Op 31 januari zullen wij een wetsontwerp aan de Ministerraad voorleggen dat het gebruik van verschillende talen op de identiteitskaarten moet regelen.

Op die manier wordt de wettelijkheid hersteld en wordt vermeden dat een achttal miljoen Belgen hun identiteitskaart moeten indienen en laten vervangen. Dit wetsontwerp zal, na bespreking in de Ministerraad, voor spoedadvies naar de Raad van State worden overgezonden in de hoop dat het vóór 1 maart kan worden goedgekeurd. Zo kunnen wij de dwangsom ontwijken, aangezien deze pas ingaat vanaf 1 maart. Als wij vóór die datum de zaak oplossen is er geen probleem.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Caluwé voor een repliek.

**De heer Caluwé (CVP).** — Mijnheer de voorzitter, wij zullen het ontwerp van de vice-eerste minister nader onderzoeken. Een wet op het gebruik van verschillende talen op de identiteitskaarten is één mogelijkheid om het arrest uit te voeren, maar dat arrest geldt onmiddellijk voor de heer Vandezande. Uiteraard kan vandaag elk burger naar de Raad van State stappen om zijn identiteitskaart te doen vernietigen. Enkel de individuele burger kan die stap doen.

Het is de plicht van de vice-eerste minister de reglementering met betrekking tot het gebruik van verschillende talen op identiteitskaarten aan de taalwetgeving aan te passen. Die mogelijkheid moet zeker worden onderzocht. Hij kan echter ook, om het arrest uit te voeren, de taalwetgeving zelf aanpassen.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VERREYCKEN  
AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN  
BINNENLANDSE ZAKEN OVER «HET ONDERWERPEN  
VAN POLITIEAGENTEN AAN DE GEVOLGEN VAN  
PEPERSPRAY»

QUESTION ORALE DE M. VERREYCKEN AU VICE-  
PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTÉRIEUR  
SUR «L'EXPOSITION D'AGENTS DE POLICE AUX  
EFFETS DES BOMBES À POIVRE»

**De voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Verreycken aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «het onderwerpen van politieagenten aan de gevolgen van peperspray».

Het woord is aan de heer Verreycken.

**De heer Verreycken** (Vl. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, in de krant van maandag 20 januari lees ik dat de niet bij naam genoemde verantwoordelijke van de politie in Knokke, de zogenaamde peperspray enkel aan de politieagenten wil meegeven, als ze er eerst mee instemmen om aan den lijve te ondervinden welke de effecten zijn van deze peperspray.

Zoals iedereen weet juich ik het gebruik van wapens niet toe, maar het immobiliseringseffect van deze spray lijkt mij in vele omstandigheden veel efficiënter dan het dreigen met een pistool of het gebruik ervan. Ik betreur dan ook dat dit immobiliseringswapen niet aan alle politieagenten kan worden meegegeven.

Ik zou graag van de vice-eerste minister vernemen of hij deze eigenaardige regeling waarbij de agenten eerst zichzelf aan de peperspray dienen te onderwerpen, steunt. In de toekomst kan het toch evenmin de regel worden dat agenten die een pistool willen dragen, eerst het effect van een kogel moeten ondervinden, of dat agenten die een matrak willen dragen eerst met de matrak moeten worden afgeranseld.

*De heer Verhofstadt, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op*

Alvorens mijn vraagstelling tot in het absurde door te drijven, wil ik eerst op basis van het antwoord van de vice-eerste minister nagaan of het persartikel met de waarheid strookt en kennis nemen van het standpunt terzake van de vice-eerste minister.

**De voorzitter.** — Het woord is aan vice-eerste minister Vande Lanotte.

**De heer Vande Lanotte**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. — Mijnheer de voorzitter, ik ben blij dat de heer Verreycken zelf tot het besluit kwam zijn redenering niet tot in het absurde door te drijven. Dat was een hele opluchting!

De hoofdcommissaris van de politie in Knokke-Heist heeft een infosessie georganiseerd voor zijn medewerkers. Aan het theoretische gedeelte namen ongeveer 130 mensen deel, het praktisch gedeelte had minder succes, want slechts 20 korpsleden kwamen ervoor opdagen. De hoofdcommissaris wees op het moeilijk voorspelbare gevaar dat het gebruik van de spray kan opleveren, maar voegde er onmiddellijk aan toe dat dit gevaar nu ook niet mag worden overroepen. Hij drong er bijgevolg op aan dat de agenten de spray eerst eens bij zichzelf zouden uitproberen. De hoofdcommissaris voegde de daad bij het woord en voerde de proef op zichzelf uit. Deze proef verliep in de beste omstandigheden, namelijk in openlucht en met bijstand van een geneesheer van een urgentieteam. De spray werd overigens slechts gedurende een korte tijd aangedrukt. Met deze proef heeft de commissaris een genuanceerd ontradingseffect willen tweeweg brengen. In tegenstelling tot vuurwapens of tot een matrak wordt het gebruik van de peperspray wel eens al te makkelijk gebanaliseerd.

Elk korps heeft een eigen instructiemethodiek. De rijkswacht bijvoorbeeld heeft de spray niet op de korpsleden of op vrijwilligers uitgetest. Het resultaat werd onderzocht bij middel van een proef op zichzelf door lesgevers in openbare orde en twee monitoren. Ook deze proef vond op vrijwillige basis plaats.

Wanneer nieuwe repressietechnieken worden ingevoerd, is het raadzaam daarmee voorzichtig om te springen. De peperspray beantwoordt aan een noodzaak op het terrein. Hulpagenten krijgen met steeds meer problemen af te rekenen en wij wensen ze niet uit te rusten met vuurwapens of matrakken. De peperspray voorziet in een lichtere bescherming en blijkt efficiënt wanneer hij goed wordt gebruikt.

Hoofdcommissaris Van Uffel van Knokke-Heist is een van onze beste hoofdcommissarissen. Het organiseren en motiveren van zijn korps behoort tot zijn verantwoordelijkheid. Ik kan mij voorstellen dat de vraagsteller daarover een andere mening is toegedaan. Naar mijn mening dient de minister van Binnenlandse Zaken zich niet te mengen in de keuze van de instructiemethodieken terzake. De proeven vonden plaats op vrijwillige basis en twintig agenten hebben de proef zonder enig probleem doorstaan. Ik ben ervan overtuigd dat deze twintig agenten in staat zijn dit wapen perfect te gebruiken en de beperkingen ervan precies kunnen inschatten. Mochten andere korpsoversten andere methodieken willen aanwenden om hun manschappen met dit nieuwe wapen vertrouwd te maken, dan heb ik daartegen geen enkel bezwaar. Ik vind niet dat daarover heisa moet worden gemaakt.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Verreycken voor een repliek.

**De heer Verreycken** (Vl. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, ik heb met het antwoord van de minister toch wel problemen. Als men de geest kent die in sommige korpsen heerst, dan moet men beseffen dat vrijwilligheid wel een zeer relatief begrip is dat met een korreltje zout moet worden genomen. Wanneer hoofdcommissaris Van Uffel zegt dat hij het gevaar van het gebruik van de bewuste peperspray moeilijk kan voorspellen; dan is het volkomen onverantwoord dat hij zijn mensen daaraan al dan niet vrijwillig onderwerpt.

Hoofdcommissaris Van Uffel is eveneens van oordeel dat er met dit ding in optimale omstandigheden moet worden gewerkt, namelijk in openlucht en in aanwezigheid van een geneesheer van het urgentieteam. Dan vraag ik mij toch af of men op elk ogenblik dat mensen geïmmobiliseerd moeten worden met zo'n spray, zal nagaan of dit in openlucht gebeurt en in aanwezigheid van een geneesheer. De vice-eerste minister vindt dat wij hierover geen opmerkingen mogen maken en dat de autonomie van de commissaris belangrijk is. Ik vind dat ik hierover wel degelijk opmerkingen moet maken. Het is onverantwoord mensen bloot te stellen aan de peperspray, zo lang de gevolgen ervan niet voldoende onderzocht zijn. Wanneer de spray inderdaad enkel een immobiliserend effect zou hebben, dan vind ik dat de agenten met dit ding niet moeten worden gekweld, ook niet op een vrijwillige basis.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER LOONES AAN DE  
MINISTER VAN VERVOER OVER «DE INVOERING  
VAN DE VERPLICHTE MOTORKEURING»

QUESTION ORALE DE M. LOONES AU MINISTRE DES  
TRANSPORTS SUR «L'INSTAURATION DU CONTRÔLE  
TECHNIQUE OBLIGATOIRE DES MOTOS»

**De voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Loones aan de minister van Vervoer over «de invoering van de verplichte motorkeuring».

De vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken antwoordt namens de minister van Vervoer.

Het woord is aan de heer Loones.

**De heer Loones** (VU). — Mijnheer de voorzitter, mijn vraag over de invoering van de verplichte motorkeuring is uiteraard gericht aan de minister van Vervoer, maar het onderwerp zal de minister van Binnenlandse Zaken zeker ook interesseren.

In de loop van 1997 besliste de minister van Vervoer een verplichte keuring voor motoren in te voeren. In een nota van de directie van de administratieve dienst B van het ministerie wordt hiervoor de datum 1 april 1997 vooropgesteld. Intussen heb ik vernomen dat de invoering zou zijn uitgesteld en graag vernam ik dan ook of dit klopt.

De minister, maar nog meer de administratie, gaat blijkbaar uit van een aantal betwiste vaststellingen en vooroordelen. Het aantal dodelijke ongevallen met motorrijders is met 9 % gestegen, maar de toename van het aantal motorrijders wordt niet in aanmerking genomen. Men schuift eveneens de bescherming van het milieu en de oplossing van het geluidsprobleem naar voren, zonder rekening te houden met de brandstofbesparing en de bijdrage tot de oplossing van het mobiliteitsprobleem. Zeer ergerlijk vind ik tot slot dat de administratie ervan uitgaat dat motorrijders behoren tot extreem-rechts of extreem-links of ten minste verbonden zijn met de groenen.

Daarom heb ik een aantal vragen. Is de minister bereid dit dossier op een neutrale wijze te laten onderzoeken, bijvoorbeeld door andere ambtenaren? Kunnen de vertegenwoordigers van de motorrijders zelf hierbij worden betrokken?

Waarom moet België op dit terrein een voorloper zijn? Het blijkt dat het debat over de invoering van een keuring ook op Europees niveau wordt gevoerd. Waarom kan België niet gewoon de resultaten van dit debat afwachten?

Waarop baseert de administratie zich om te verklaren dat motorrijders extremisten zijn? Hoe beoordeelt de minister de uitspraken van de betrokken topambtenaren? Welke maatregel zal de minister nemen tegen het onverstandig en nodeloos provocerend karakter van deze uitlatingen?

**De voorzitter.** — Het woord is aan vice-eerste minister Vande Lanotte.

**De heer Vande Lanotte**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. — Mijnheer de voorzitter, de minister van Vervoer betreft het woordgebruik waarmee de motorrijders in de betreffende nota werden beschreven. Hij neemt afstand van deze bewoording en beschouwt het oordeel dat over de motorrijders wordt gegeven als goedkoop en niet gefundeerd.

De ambtenaar in kwestie werd door de secretaris-generaal reeds schriftelijk gevraagd het woordgebruik in de nota te verklaren. Bovendien vroeg de minister van Vervoer aan de secretaris-generaal de betrokkene te ontbieden en hem te herinneren aan de verplichtingen eigen aan het ambt inzake gereserveerdheid, gematigdheid, verdraagzaamheid en respect voor de burgers, wat de motorrijders ook zijn.

Over de grond van de zaak is de minister van Vervoer heel kort. Hij zal de raadgevingen verder zetten en alle betrokkenen zullen worden gehoord alvorens er een beslissing zal worden genomen. Het betreft hier evenwel een Europese problematiek. Het belangrijkste is dat een standpunt wordt ingenomen dat enkel rekening houdt met objectieve criteria, wat mij als minister van Binnenlandse Zaken uitermate verheugt. Het is immers wijs een beslissing te nemen niet op grond van economische argumenten, maar op grond van een objectief criterium zoals de veiligheid van de betrokkenen.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Loones voor een repliek.

**De heer Loones** (VU). — Mijnheer de voorzitter, de motorsector zal verheugd zijn betrokken te worden bij de besluitvorming. Zoals de minister weet, zijn de vooroordelen ten aanzien van de motorrijders een storend element. Ze zijn niet alleen totaal ongefundeerd, maar worden ook in een verkeerde context geplaatst. Ik ontving zopas een nota waarin de voordelen en de nadelen van een dwingende regeling worden uiteengezet. Één van die nadelen is dat een grote groep kiezers dreigt ontevreden te worden. Ik citeer: « *Une contrainte supplémentaire pour les motocyclistes, environ 200 citoyens déclarés.* » Men vindt dit echter niet zo belangrijk omdat de betrokkenen niet behoren tot de heersende politieke strekkingen. Ik citeer verder: « *Mais ceux-ci se réclament, pour la*

*plupart, soit de l'extrême droite, soit de l'extrême gauche, soit d'Écolo-Agalev.* » Met andere woorden, men moet er zich dus niet veel zorgen over maken, want het zijn toch maar burgers die stemmen voor de oppositiepartijen.

Enerzijds is er het vooroordeel van de ambtenaar, anderzijds is er de merkwaardige politieke benadering bij het nemen van maatregelen. Dit doet vragen rijzen over de ingesteldheid van bepaalde topambtenaren. De nota is immers ondertekend door *le directeur d'administration du service B*, wiens naam trouwens reeds vanochtend in een persartikel werd vermeld.

**De voorzitter.** — Het woord is aan vice-eerste minister Vande Lanotte.

**De heer Vande Lanotte**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. — Mijnheer de voorzitter, ik deel de mening van de heer Loones. Een maand geleden ben ik eens met motorrijders meegereden. Ik beschouw mij evenwel niet als behorende tot extreem links of extreem rechts. Ik zou het minder erg vinden mij tot de groenen te moeten bekeren, maar ik vind het toch vervelend bij één van de drie te worden gecatalogeerd.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER GORIS AAN DE MINISTER VAN VERVOER OVER « HET HERNIEUWEN VAN HANDELAARS- EN PROEFRIJTENPLATEN »

QUESTION ORALE DE M. GORIS AU MINISTRE DES TRANSPORTS SUR « LE RENOUVELLEMENT DES PLAQUES 'MARCHAND ET ESSAI' »

**De voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Goris aan de minister van Vervoer over « het hernieuwen van handelaars- en proefrittenplaten ».

Vice-eerste minister Vande Lanotte antwoordt namens de minister van Vervoer.

Het woord is aan de heer Goris.

**De heer Goris** (VLD). — Mijnheer de voorzitter, van 1 oktober 1996 tot 31 december 1996 moesten houders van geldige handelaars- en proefrittenplaten een aanvraag indienen tot hernieuwing van deze platen voor het jaar 1997. Bij deze aanvraag dienen volgende documenten te worden gevoegd: een BTW-atteest, een uittreksel van het handelsregister en een getuigschrift van de Kamer voor Ambachten en Neringen.

Door allerlei administratieve vertragingen, buiten de wil van de aanvragers om, beschikken heel wat aanvragers tot op dit ogenblik nog niet over hun nieuwe platen.

Wanneer zij echter hun handelsactiviteiten voortzetten, komen zij voor de situatie te staan dat zij, bij controles door politie en rijkswacht, beschouwd worden als zijnde in overtreding. Bij de verbalisatie worden zij geconfronteerd met een telefax van de DIV waarin enerzijds staat dat de oude Z-platen in beslag worden genomen en anderzijds melding wordt gemaakt van het verlenen van uitstel van verbalisatie. Vandaar de volgende vragen aan de minister.

Waarom zijn de vertragingen inzake het hernieuwen van handelaars- en proefrittenplaten te wijten? Wat denkt de minister daaraan te doen? Wanneer verwacht de minister dat de achterstand zal zijn weggewerkt?

Overweegt de minister, in overleg met politie in rijkswacht, een overgangperiode waarbinnen het gebruik van de platen van het jaar 1996 nog toegestaan is, in afwachting van het verkrijgen van de nieuwe platen?

Lijkt het de minister niet aangewezen dat de DIV duidelijke richtlijnen uitvaardigt? Kunnen handelaars worden geverbaliseerd ondanks het voorleggen van een bewijs van de aanvraag van de Kamer voor Ambachten en Neringen?

**De voorzitter.** — Het woord is aan vice-eerste minister Vande Lanotte.

**De heer Vande Lanotte**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken. — Mijnheer de voorzitter, de vertragingen inzake het vernieuwen van handelaars- en proefrittenplaten waren te wijten aan problemen bij de BTW-diensten, die de attesten uitreiken, en bij de Kamers van Ambachten en Neringen, die blijkbaar niet altijd de vereiste uittreksels uit het handelsregister bezorgen. De afdeling van de DIV die zich met de handelaarsplaten bezighoudt, werd daarom onmiddellijk versterkt. Vandaag is het reeds zover dat aanvragen binnen de twee dagen worden behandeld. De achterstand is daarmee dus tot twee dagen gereduceerd.

Ondertussen werden rijkswacht, politie, douane en de Automobieliinspectie door de DIV verwittigd. Zij verbaliseren niet meer wanneer het bewijs wordt voorgelegd dat er wel degelijk een aanvraag bij de DIV werd ingediend en wanneer de betrokkene voldoet aan de eisen van het jongste koninklijk besluit terzake. Aangezien de achterstand nu bijna volkomen is weggewerkt, is deze oplossing nog nauwelijks van toepassing.

De DIV heeft verder onmiddellijk de nodige richtlijnen uitgevaardigd en duidelijk gemaakt dat het bewijs van de Kamer voor Ambachten en Neringen niet volstaat — daarover bestond een misvatting — maar dat de BTW-attesten en het uittreksel uit het handelsregister eveneens moeten worden voorgelegd. Deze bijkomende vereisten worden opgelegd omdat er in de sector een vrij ernstige misgroei was ontstaan, die in enkele gevallen tot echte criminaliteit aanleiding gaf.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Goris voor een repliek.

**De heer Goris** (VLD). — Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord. Toch wil ik hem erop wijzen dat het wel bijzonder schrijnend is dat handelaars in bedrijfsvoertuigen, precies in de week vóór de bedrijfsvoertuigenbeurs wordt geopend, geconfronteerd worden met dergelijke misvattingen. Gelukkig werd de achterstand inzake de hernieuwing van de platen ondertussen weggewerkt.

Ik dring er bij de minister op aan dat hij de DIV vraagt zeer duidelijke richtlijnen aan rijkswacht en politie te verstrekken. Zij mogen de nummerplaten niet in beslag nemen van vervoerders die deze attesten bij zich hebben. Een aantal getuigen bevestigen dat dit op het ogenblik nog altijd gebeurt. Het mag toch niet dat de betrokken bedrijven worden geparalyseerd omdat de administratie in gebreke is gebleven.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. HATRY AU MINISTRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DES PENSIONS SUR «L'INTRODUCTION DE BILLETS RÉDUITS ET DE CARTES DE TRANSPORT À PRIX RÉDUIT QUALIFIÉS DE 'OZONE'»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HATRY AAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN PENSIOENEN OVER «DE INVOERING VAN DE ZOGEHETEN OZONTREINBILJETTEN EN TREINKAARTEN TEGEN VERMINDERDE PRIJS»

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la demande d'explications de M. Hatry au ministre de la Santé publique et des Pensions sur «l'introduction de billets réduits et de cartes de transport à prix réduit qualifiés de 'ozone'».

La parole est à M. Hatry.

**M. Hatry** (PRL-FDF). — Monsieur le président, à la suite d'une demande expresse formulée par le ministre de la Santé publique et des Pensions, la S.N.C.B. a cédé à ses pressions et a

accepté d'introduire, de juillet à septembre 1996, des tarifs censés promouvoir une moindre circulation automobile et, d'après le département de la Santé, une moindre production d'ozone. Les indications sur ce dernier point font encore défaut. Par contre, les mesures tarifaires «ozone» des mois de juillet à septembre 1996 ont eu un impact largement négatif sur les résultats financiers de la S.N.C.B. Le manque à gagner, dû à l'introduction de la carte ozone pour dix voyages, a pu être calculé avec précision, soit 104 millions. Le manque à gagner dû au billet réduit n'a pu être chiffré avec la même précision, mais l'estimation maximale de la S.N.C.B. s'élève à 90 millions. La S.N.C.B. estime donc considérable l'effet négatif de ces mesures. Celles-ci portent préjudice à ses résultats.

Le ministre peut-il préciser comment il compte compenser les pertes de recettes de la S.N.C.B. et par quel poste budgétaire de son département il interviendra? Le ministre peut-il donner avec précision les effets de la mesure, dont il est l'initiateur, en matière d'ozone? N'estime-t-il pas que son intervention ne donne pas un tableau très positif de la S.N.C.B., considérée comme une entreprise publique qualifiée d'autonome par le gouvernement? C'est la raison pour laquelle cette question ne s'adressait pas seulement au ministre de la Santé publique mais à l'ensemble du gouvernement qui a été engagé dans ce processus.

**M. le président.** — La parole est à M. Peeters, secrétaire d'État, qui répond en lieu et place du ministre de la Santé publique et des Pensions.

**M. Peeters**, secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique. — Monsieur le président, la lutte contre les concentrations élevées d'ozone, et donc contre la pollution par les C.O.V. et le NOx, qui sont des précurseurs de l'ozone, est basée sur une approche globale du problème. L'ensemble des mesures comprend notamment, comme vous le mentionnez, une promotion des transports en commun approuvée au Conseil des ministres le 14 juin 1996. La préparation de ces mesures, via une première note au Conseil des ministres, avait démarré le 8 septembre 1995. Des groupes techniques et des groupes intercabinets se sont réunis régulièrement et ont abouti à quatorze propositions concrètes.

Une conférence interministérielle élargie — Santé publique et Environnement — s'est tenue le 2 juillet 1996 en vue d'inviter les communautés et régions à examiner les mesures complémentaires pour la lutte contre les effets de l'ozone.

Entre-temps, tant au niveau fédéral qu'au niveau des communautés et des régions, des évaluations régulières sur les mesures prises ont été réalisées. L'objectif est d'adapter d'ici l'été prochain les mesures qui ont été décidées et, le cas échéant, de lancer de nouvelles actions. Vous voyez donc que le ministre de la Santé publique et le secrétaire d'État à l'Environnement ne doivent pas être considérés comme des initiateurs isolés mais bien comme les coordinateurs d'une approche intégrée du problème, et ce à tous les niveaux de pouvoir existant en Belgique.

Vous souhaitez plus particulièrement connaître l'effet, en matière de concentration d'ozone, qu'a eu la promotion de la S.N.C.B. durant les mois d'été. Dans l'état actuel des choses, il est encore impossible de répondre à cette question. Je voudrais toutefois vous livrer deux réflexions. Selon les données purement statistiques réalisées en 1995, il y a eu 32 dépassements du seuil d'alerte pendant la période allant du 1<sup>er</sup> mai au 31 août, alors que pour la même période en 1996, seuls douze dépassements ont été observés. Cela peut toutefois être attribué à toute une série de facteurs. Par ailleurs, l'action S.N.C.B. cadre avec une promotion générale du transport public.

Cette dernière action que le gouvernement a proposée a été élaborée en étroite collaboration, en concertation et avec l'accord des services techniques et commerciaux de la S.N.C.B. Le but était de s'adresser au public de voyageurs susceptibles de devenir des utilisateurs réguliers des chemins de fer. En prenant comme référence l'évaluation que la S.N.C.B. a faite de cette campagne «ozone», je peux déduire que beaucoup de voyageurs ont fait usage de ces formules et que l'on peut fixer, surtout pour ce qui concerne les trajets courts, de nouvelles formules tarifaires. Bien

que le gouvernement ait tenté de surveiller qu'aucun canibalisme ne se développe à l'égard des autres formules que la S.N.C.B. avait déjà offertes, il faut bien admettre que cela a été le cas dans une certaine mesure. Une évaluation finale des mesures est donc difficile à établir actuellement.

Je voudrais encore souligner que la S.N.C.B. elle-même, dans son évaluation, postule que les facteurs atmosphériques de l'été 1996 ont bel et bien joué un rôle dans les diminutions perçues. Comme entreprise publique autonome, elle considère ces charges financières comme résultant de ses missions habituelles.

Le fait de stimuler l'usage des transports en commun et d'arriver à une réduction de l'ozone durant les mois d'été est considéré par la S.N.C.B., comme une promotion des transports en commun — en l'occurrence le train. Cette action de promotion a été accueillie très positivement par le public.

Lors du financement de la S.N.C.B., le gouvernement a tenu compte de tous ces aspects.

**M. le président.** — La parole est à M. Hatry pour une réplique.

**M. Hatry (PRL-FDF).** — Monsieur le président, la réponse du ministre consiste en la lecture d'une chronologie du processus de décision. Or, une chronologie n'a jamais constitué une explication et encore moins une justification.

De cette réponse, je conclus d'ailleurs que le ministre fait aveu de culpabilité, par imprudence, pas seulement en son nom personnel, mais au nom de l'ensemble du gouvernement fédéral et des gouvernements régionaux.

En outre, ignorant à ce moment le résultat et le coût financier réel — et ce, bien que des calculs précis aient été établis entre-temps par la S.N.C.B. —, le gouvernement est d'autant plus diabolique qu'il persévère dans cette intention en ce qui concerne l'année prochaine. En effet, la S.N.C.B. ne perdra probablement pas 200 millions en raison des billets réduits «ozone» mais 300 millions de francs, voire davantage, si, en juin 1997, le gouvernement n'est pas capable de tirer les conclusions de l'incident regrettable auquel la S.N.C.B. a été confrontée, il sera doublement coupable.

*M. Swaen reprend la présidence de l'assemblée*

**M. le président.** — L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE MME CORNET D'ELZIUS AU MINISTRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DES PENSIONS SUR «LE RETARD APPORTÉ À L'EXAMEN DES DOSSIERS À L'I.N.A.S.T.I. À NAMUR»

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW CORNET D'ELZIUS AAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID EN PENSIOENEN OVER «DE ACHTERSTAND OPGELOPEN BIJ HET ONDERZOEK VAN DE DOSSIERS BIJ HET RSVZ TE NAMEN»

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Cornet d'Elzies au ministre de la Santé publique et des Pensions sur «le retard apporté à l'examen des dossiers à l'I.N.A.S.T.I. à Namur».

M. Peeters, secrétaire d'État, répondra en lieu et place de M. Colla, ministre.

La parole est à Mme Cornet d'Elzies.

**Mme Cornet d'Elzies (PRL-FDF).** — Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'État, je constate qu'un retard de trois à quatre mois existe sur le plan du traitement des demandes de pension d'indépendants à l'I.N.A.S.T.I. de Namur. D'après les renseignements obtenus à la Tour du Midi, c'est la seule province qui accuse un tel retard.

Je trouve cela tout à fait anormal, d'autant plus que les futurs pensionnés introduisent leur dossier dans les délais, c'est-à-dire un an à l'avance. Beaucoup d'indépendants ont tellement de diffi-

cultés à «nouer les deux bouts» lorsqu'ils reçoivent leur pension; si, de plus, ils la reçoivent avec plusieurs mois de retard, leur situation devient intenable. Il conviendrait qu'un effort soit réalisé en la matière.

Pourriez-vous, monsieur le secrétaire d'État, me donner les raisons qui empêchent ces services de s'aligner sur les autres provinces? S'agit-il d'un manque de personnel ou d'un manque de compétence de la part de ces services?

Je souhaiterais, en tout cas, que le ministre puisse me donner des instructions pour que cette situation change rapidement.

**M. le président.** — La parole est à M. Peeters, secrétaire d'État.

**M. Peeters,** secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique. — Monsieur le président, M. le ministre des Pensions tient à rappeler que c'est M. Pinxten, ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture qui assure la tutelle de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants.

In het gewestelijk bureau van Namen was er inderdaad een achterstand in het afhandelen van pensioendossiers en in het doorsturen van inlichtingen naar eventuele andere pensioenkas-sen, zoals de Rijksdienst voor pensioenen. Die achterstand was ontstaan door een personeelsgebrek, te wijten aan rekruteringsproblemen. De minister van Pensioenen laat ons weten dat er voor deze problemen in het gewestelijk bureau van Namen een oplossing komt. Dat zal de situatie in de toekomst uiteraard aanzienlijk verbeteren.

**M. le président.** — L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE MME DELCOURT-PÊTRE AU MINISTRE DES AFFAIRES SOCIALES SUR «LE FINANCEMENT DES MISSIONS CLASSIQUES DU FONDS D'ÉQUIPEMENTS ET DE SERVICES COLLECTIFS»

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW DELCOURT-PÊTRE AAN DE MINISTER VAN SOCIALE ZAKEN OVER «DE FINANCIERING VAN DE GEWONE OPDRACHTEN VAN HET FONDS VOOR COLLECTIEVE UITRUSTINGEN EN DIENSTEN»

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Delcourt au ministre des Affaires sociales sur «le financement des missions classiques du Fonds d'équipements et de services collectifs».

M. Peeters, secrétaire d'État, répondra en lieu et place de Mme De Galan, ministre.

La parole est à Mme Delcourt.

**Mme Delcourt-Pêtre (PSC).** — Monsieur le président, lors de sa réunion du 17 décembre 1996, le Conseil des ministres a décidé «de transférer 325 millions de l'O.N.A.F.T.S. au Fonds d'équipements et de services collectifs pour financer les missions classiques du fonds au cours de l'année 1997».

Tel que rédigé, le communiqué de presse pouvait donner à penser que ces 325 millions seraient prélevés du Fonds de réserve des allocations familiales.

Toutefois, dans un courrier adressé au comité de gestion de l'O.N.A.F.T.S., ce mardi, Mme la ministre prévient que «le gouvernement a aussi accepté la prolongation du financement des missions traditionnelles du F.E.S.C. — accueil des enfants âgés de zéro à trois ans, accueil d'enfants âgés de zéro à trois ans malades ou dont les parents ont un horaire de travail atypique, services d'aides familiales et seniors — pour une période de six mois, renouvelable une fois, sous certaines conditions et à la charge du boni des accords interprofessionnels 1993-1994 et 1995-1996».

Cette décision m'étonne d'autant plus que le reliquat des accords interprofessionnels de 1993, 1994, 1995 et 1996, qui représente environ 1,4 milliard, doit servir à financer une partie des

initiatives prises dans le cadre de ces accords interprofessionnels. Ce reliquat a d'autant plus d'importance que, pour 1997 et 1998, la masse salariale prévue pour financer ces initiatives sera amputée de 500 millions chaque année pour «éliminer le retard de paiement des factures au régime du congé éducation». Dès lors, le solde de 1996 et le montant de 500 millions prévu et prélevé pour 1997 et 1998 seront insuffisants pour financer les initiatives existantes et, *a fortiori*, les initiatives qui pourraient être prises dans les deux années à venir.

Je regrette vraiment que Mme la ministre ne soit pas présente pour répondre à mes questions. En effet, j'aurais voulu savoir comment on imagine le financement de nouvelles initiatives au cours des deux années qui viennent. Quelle sera la source du financement pour 1997 des missions classiques du Fonds d'équipements et de services collectifs ?

**M. le président.** — La parole est à M. Peeters, secrétaire d'État.

**M. Peeters**, secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique. — Monsieur le président, dans les documents qui accompagnaient la lettre du 20 janvier 1997 adressée par la ministre des Affaires sociales au comité de gestion de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, on peut lire ce qui suit: «Le gouvernement a décidé de prolonger l'expérience des accords interprofessionnels précédents en ce qui concerne l'accueil des enfants âgés de zéro à trois ans et l'accueil extrascolaire. Une cotisation patronale de 0,05 % de la masse salariale sera donc affectée au Fonds d'équipements et de services collectifs — F.E.S.C. — pour lui permettre de poursuivre l'octroi de subsides aux promoteurs de ce type d'accueil des enfants.

Le gouvernement a par ailleurs décidé d'affecter un montant de 325 millions de francs à la poursuite de missions traditionnelles du F.E.S.C., à savoir l'accueil des enfants âgés de zéro à trois ans, l'accueil des enfants âgés de zéro à trois ans malades ou dont les parents ont un horaire de travail atypique et les services d'aides familiales et seniors.

Cette somme de 325 millions de francs couvre les dépenses en la matière pour le premier semestre de l'année 1997. Elle sera prélevée sur le boni de la cotisation de 0,05 % des accords interprofessionnels 1993-1994 et 1995-1996.

Le gouvernement fédéral décidera d'une nouvelle affectation de 325 millions de francs pour le second semestre de l'année 1997, à la condition *sine qua non* que les communautés aient repris dans leur budget 1998 les dispositions nécessaires au financement ultérieur de ces initiatives.

Il est donc tout à fait clair que les initiatives financées par les accords interprofessionnels précédents le seront encore en 1997 et en 1998, à la charge de la cotisation patronale de 0,05 % perçue en 1997 et en 1998 par le F.E.S.C.

Les missions traditionnelles du F.E.S.C. seront encore financées de manière certaine pour le seul premier trimestre de l'année 1997, à la charge du boni des accords interprofessionnels antérieurs.

Les missions traditionnelles du F.E.S.C. ne seront financées pour le second trimestre de l'année 1997 que pour autant que les communautés aient repris le financement de ces missions dans leur budget 1998.

Les missions traditionnelles du F.E.S.C. ne seront en tout cas plus financées par le gouvernement fédéral à dater du 1<sup>er</sup> janvier 1998.

Il est à noter que le prélèvement de 500 000 000 de francs pour le congé éducation payé, à la charge des bonis du F.E.S.C., provenant des accords interprofessionnels précédents se fera sur une base annuelle. Seuls 500 000 000 de francs seront prélevés en 1997. Les autres 500 000 000 de francs seront prélevés en 1998, pour autant, bien sûr, qu'il y ait encore du boni. »

**M. le président.** — La parole est à Mme Delcourt pour une réplique.

**Mme Delcourt-Pêtre** (PSC). — Monsieur le président, je suppose que pour la seconde partie de 1997, l'argent ne sera pas prélevé sur le boni provenant des accords interprofessionnels.

Un doute subsiste à cet égard, mais je comprends parfaitement, monsieur le secrétaire d'État, que vous ne puissiez me répondre de façon plus précise à ce propos.

**M. le président.** — L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE M. MAHOUX AU MINISTRE DE LA JUSTICE SUR «L'ARRIÉRÉ DES TRIBUNAUX DE POLICE»

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MAHOUX AAN DE MINISTER VAN JUSTITIE OVER «DE ACHTERSTAND BIJ DE POLITIERECHTBANKEN»

**M. le président.** — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Mahoux au ministre de la Justice sur «l'arriéré des tribunaux de police».

La parole est à M. Mahoux.

**M. Mahoux** (PS). — Monsieur le président, la presse a récemment fait état de l'arriéré considérable existant aujourd'hui au Tribunal de police de Namur. Les juges concernés et les juges suppléants régulièrement appelés à siéger se plaignent de cette situation. Je rappelle à cet égard que les juges suppléants sont généralement des avocats et que nombre d'entre eux défendent des compagnies d'assurances. À ce titre, ils risquent, dans certains cas, soit d'être juge et partie, soit de devoir se récuser parce qu'ils sont conseils des compagnies d'assurances de manière habituelle.

La réforme qui a élargi les compétences des tribunaux de police à toute la matière du roulage, y compris celle qui était antérieurement du ressort du tribunal correctionnel, semble être la cause principale de cet engorgement, davantage en matière civile qu'en matière pénale.

La réforme, il faut le rappeler, n'a pas été accompagnée d'une augmentation des effectifs des tribunaux de police.

Les juges eux-mêmes constatent que, face à la lenteur de plus en plus importante du traitement des dossiers de roulage, les justiciables ont deux solutions: soit attendre très longtemps pour obtenir ce à quoi ils ont réellement droit; soit ne pas prendre la voie judiciaire et accepter une transaction proposée par les assureurs... Mais cette transaction est toujours largement défavorable à la personne lésée, dans la mesure où la justice n'intervient pas.

J'aimerais savoir si les effets particuliers de la réforme et de l'extension des compétences des tribunaux de police, que connaît aujourd'hui le Tribunal de Namur, ont été constatés dans d'autres tribunaux de police.

J'aimerais également connaître les solutions que vous envisagez, monsieur le ministre, pour rencontrer les problèmes générés par cet arriéré judiciaire relativement récent, préjudiciable à de nombreux justiciables qui attendent réparation de dommages physiques ou matériels souvent importants.

J'ajouterai que cet arriéré n'est pas sans conséquence en termes de sécurité sociale, de par la récupération des versements indus.

Envisagez-vous, notamment, une augmentation des cadres des tribunaux de police et des greffes de ces tribunaux ?

**M. le président.** — La parole est à M. De Clerck, ministre.

**M. De Clerck**, ministre de la Justice. — Monsieur le président, la loi du 11 juillet 1994, relative aux tribunaux de police et portant certaines dispositions relatives à l'accélération et la modernisation de la justice pénale, a sensiblement étendu les compétences des tribunaux de police en matière d'infractions de roulage, aussi bien sur le plan pénal que sur le plan civil.

Cette extension de compétences s'est accompagnée d'une réorganisation des tribunaux de police ainsi que d'un réaménagement et d'une extension considérable des cadres. Les derniers furent déterminés sur la base des données statistiques recueillies pour l'année 1991 et, plus particulièrement, du nombre de jugements rendus par magistrat, tout cela en tenant compte de l'enveloppe budgétaire disponible à l'époque.

La discussion parlementaire avait alors déjà mis en évidence la nécessité d'analyser le volume du travail après le vote de la loi et d'apporter, au besoin, les corrections indispensables.

Au cours de l'année écoulée, le département de la Justice a reçu une série de plaintes au sujet de l'arriéré dans certains tribunaux de police, spécialement pour ce qui concerne l'examen des intérêts civils en matière de roulage.

Dix tribunaux de police connaissent plus particulièrement des problèmes et, notamment, celui de Namur que vous évoquez dans votre question, monsieur Mahoux. Le premier président de la Cour d'appel de Liège m'a fait part, dans un courrier daté du 25 novembre 1996, d'une lettre émanant du président du Tribunal de première instance de Namur et faisant état, pour le tribunal de police de Namur, d'une énorme augmentation des affaires civiles, de l'absence d'aménagement du cadre depuis 1970 et de la nécessité de faire quasi constamment appel à des juges suppléants.

Mon administration a dès lors été chargée de procéder à une évaluation globale des répercussions de la loi du 11 juillet 1994. Cette évaluation consiste à centraliser, pour chaque tribunal de police, une série de données relatives à sa juridiction, à sa population, à son cadre effectif, à son service et à sa charge de travail.

La comparaison des données ainsi obtenues pour l'ensemble des tribunaux de police devra ensuite permettre de déterminer objectivement où se situent les problèmes.

Je ne suis dès lors pas encore en mesure de me prononcer sur l'opportunité de procéder à des extensions de cadre dans des cas individuels, en ce sens que je ne souhaite pas privilégier un dossier par rapport à un autre. J'ajoute qu'une évaluation porte sur l'ensemble du territoire et que si les éléments dont nous disposons en la matière sont importants, notre travail n'est pas encore terminé. Je n'oserais m'engager à prendre des mesures pour ce qui concerne le cas de Namur, car cela pourrait provoquer des réactions de la part des autres tribunaux de police.

Par ailleurs, il existe d'autres solutions face au problème de surcharge de travail comme, par exemple, la nomination de juges de complément auprès de plusieurs tribunaux de police et l'insertion de juges de paix comme juges de complément auprès des tribunaux de police. Une telle technique, qui n'implique aucun changement de cadre, a déjà été appliquée. C'est une solution à laquelle nous pourrions recourir dans des circonstances exceptionnelles.

Enfin, il ne faut pas perdre de vue que toute mesure envisagée devra toujours être évaluée à la lumière de l'espace budgétaire disponible.

La possibilité qui s'offre à nous, en attendant les résultats de l'évaluation globale, est de proposer à un juge de paix, qui en aurait les aptitudes, de remplir la fonction de juge de complément. En outre, je constate — j'ignore si le tribunal de police de Namur connaît cette situation — que certains juges exerçant dans des tribunaux de police refusent de rendre des jugements en matière civile, se limitant uniquement au domaine pénal. Une directive sera donc nécessaire sur ce plan, afin d'engager tous les juges à rendre des jugements tant dans le domaine civil que sur le plan pénal.

**M. le président.** — La parole est à M. Mahoux pour une réplique.

**M. Mahoux (SP).** — Monsieur le président, je remercie le ministre de sa réponse. Je me réjouis qu'il situe le problème des tribunaux de police au niveau de dix arrondissements judiciaires. Dès lors, si une augmentation de cadres, tant à l'échelon des juges que des greffes, doit être envisagée pour résoudre la question, l'impact budgétaire que pourraient avoir des mesures de correction est circonscrit.

Je présume que les solutions temporaires proposées par le ministre tiennent compte des situations qui prévalent en différents endroits.

Enfin, bien que je ne dispose pas d'informations précises actuellement, j'ajouterai que le problème des juridictions d'appel des tribunaux de police risque de se poser à un certain moment en fonction de la loi que nous avons votée en 1994.

**M. le président.** — La parole est à M. De Clerck, ministre.

**M. De Clerck,** ministre de la Justice. — Monsieur le président, à l'évidence, dès que les problèmes d'arriéré au niveau des cours d'appel seront réglés, nous nous mettrons au travail à d'autres échelons.

**M. le président.** — L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.

#### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER BOUTMANS AAN DE MINISTER VAN JUSTITIE OVER «DE PEPEPERSPRAY»

#### QUESTION ORALE DE M. BOUTMANS AU MINISTRE DE LA JUSTICE SUR «LA BOMBE À POIVRE»

**De voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Boutmans aan de minister van Justitie over «de peperspray».  
Het woord is aan de heer Boutmans.

**De heer Boutmans (Agalev).** — Mijnheer de voorzitter, de «peperspray» is een apparaat waarmee een olieconcentraat van Spaanse pepers of lombok kan worden verstoven en dat als wapen wordt gebruikt. Het neutraliseert personen, verblindt ze, berokkent hevige pijnen en ademhalingsstoornissen. In bepaalde omstandigheden, voor astmalijders bijvoorbeeld, en zeker bij overdeven hoeveelheden kan het zelfs dodelijk zijn. Ik vraag trouwens de minister van Binnenlandse Zaken om uitleg over het gebruik ervan door de politiekorpsen. Hij heeft daarjuist reeds enkele aspecten toegelicht. In de Verenigde Staten zijn ernstige gevallen van misbruik gesignaleerd ten aanzien van gearresteerde of gedetineerde personen.

Wordt de lombokspray in ons land al in gevangenis gebruikt of is het de bedoeling de aanschaf en het gebruik ervan toe te staan? Zo ja, meent de minister dan niet dat er eerst een grondig onderzoek moet worden verricht en dat het gebruik alleszins streng moet worden gereguleerd? Meent de minister niet dat het gebruik uitdrukkelijk moet worden gerapporteerd en dat er dadelijk een arts moet worden bijgeroepen om de betrokkenen zo nodig bij te staan en over de gevolgen van het gebruik te rapporteren?

**De voorzitter.** — Het woord is aan minister De Clerck.

**De heer De Clerck,** minister van Justitie. — Mijnheer de voorzitter, de artikelen 107 en 109 van het Algemeen Reglement van het Bestuur der Strafinrichtingen regelen het gebruik van dwangmiddelen in de gevangenis. Daarnaast regelen de artikelen 110 en 181bis van het Algemeen Reglement de bewapening van het gevangenispersoneel.

Tot op heden werd de «peperspray» in de Belgische gevangenis niet gebruikt. Er is voorsnog geen sprake van om dit product in de toekomst ter beschikking te stellen van het gevangenispersoneel.

In uitzonderlijke gevallen wordt de orde in de gevangenis manueel gehandhaafd. Enkel voor acute situaties beschikt het gevangenispersoneel voor de ordehandhaving over helm, schild en wapenstok. Deze dwangmiddelen dienen slechts uitzonderlijk te worden gebruikt.

Als er zich ernstige problemen voordoen, zoals een gevangenisopstand, kan steeds een beroep worden gedaan op de rijkswacht. Alle gevangenis hebben hiertoe de nodige afspraken gemaakt met de plaatselijke rijkswacht. Eens een beroep is gedaan op de rijkswacht voor de ordehandhaving, neemt die het bevel over tot de rust in de instelling is weergekeerd.

Navraag bij de rijkswacht leert mij dat de Algemene Reserve-eenheid te Brussel inderdaad over «peperspray» beschikt. Mijn collega, de minister van Binnenlandse Zaken, bevestigt dit en deelt mij mee dat dit product alleen op een verdedigende manier en in zeer beperkte mate kan worden gebruikt. Men dient het gebruik van deze middelen voorzichtig af te wegen rekening houdend met de ernst van de situatie.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Boutmans voor een repliek.

**De heer Boutmans** (Agalev). — Mijnheer de voorzitter, ik zal de minister van Binnenlandse Zaken ondervragen over het gebruik van dit product door de rijkswacht. Het antwoord van de minister van Justitie volstaat voor mij.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW THIJS AAN DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING OVER «DE CRITERIA BIJ VERKOOP VAN WAPENS»

QUESTION ORALE DE MME THIJS AU MINISTRE DE LA DÉFENSE NATIONALE SUR «LES CRITÈRES RÉGISANT LA VENTE D'ARMES»

**De voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Thijs aan de minister van Landsverdediging over «de criteria bij verkoop van wapens».

Het woord is aan mevrouw Thijs.

**Mevrouw Thijs** (CVP). — Mijnheer de voorzitter, vorige week vernam ik in de pers dat België met Turkije onderhandelde over de verkoop van Hawkraketen. Deze geplande verkoop had een omstreden karakter. Turkije is wel lid van de NAVO, maar op het gebied van de mensenrechten heeft het geen al te goede reputatie. Het regent nog steeds berichten over schendingen van mensenrechten. De verkoop werd in de koelkast gestopt. Deze week vernam ik dat de Belgische regering Leopardtanks zou verkopen aan Chili. Eerder al werden aan Chili een twintigtal Mirages verkocht. Ook over Chili zijn er nog meldingen van schendingen van de mensenrechten. Daarenboven is de voormalige dictator Pinochet nog altijd opperbevelhebber van het leger.

De herstructurering in het leger en het beperkte defensiebudget noodzaken het leger om oud materiaal, waaronder wapens, te verkopen. Wij begrijpen dit. Bij wapenverkoop moet echter aan drie voorwaarden worden voldaan: het contract moet tussen twee landen worden gesloten, er mag enkel worden verkocht aan landen waarvoor het departement van Buitenlandse Zaken toestemming geeft en men moet de toestemming hebben van het land dat het materiaal heeft gebouwd of geleverd. Daarenboven is er de strenge wapenwet van 1991, die bijvoorbeeld verbiedt dat er wapens worden verkocht aan landen die de mensenrechten schenden, die te kampen hebben met zware interne spanningen, in burgeroorlog zijn of de drugshandel steunen. Al die beperkingen kunnen in conflict treden met financiële belangen.

Graag had ik van de minister vernomen hoe het komt dat er ondanks de strenge criteria toch wapens dreigden te worden verkocht aan Turkije en zijn verkocht aan Chili. Werken de remmen onvoldoende of worden de criteria nogal ruim geïnterpreteerd? Wordt een dubieuze koper, die evenwel het hoogste bedrag biedt op een partij wapens, onmiddellijk uitgesloten? Wie bepaalt uiteindelijk of er al dan niet wordt verkocht?

**De voorzitter.** — Het woord is aan minister Poncelet.

**De heer Poncelet**, minister van Landsverdediging. — Mijnheer de voorzitter, de mondelinge vraag van mevrouw Thijs biedt mij de mogelijkheid om te benadrukken dat ik als minister van Landsverdediging haar bekommernissen volledig deel. Het is duidelijk dat de noodzaak van de verkoop van overtollig geworden militair materieel in het kader van de herstructurering van het leger niet tot gevolg mag hebben dat de van toepassing zijnde wetgeving niet wordt nageleefd.

De verkoop van militair materieel, in het bijzonder van wapensystemen en munitie, heeft inderdaad een delicaat karakter. De stafchef van de strijdkrachten heeft dienaangaande strikte instructies gekregen. Zij komen erop neer dat de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens,

munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie dient te worden gerespecteerd. In dit kader wordt voor elke verkoop het akkoord van het departement van Buitenlandse Zaken en/of Buitenlandse Handel gevraagd. Tevens moet men de toestemming hebben van het land dat het materieel heeft gebouwd of geleverd, en dit onder de vorm van een *End user certificate*.

Mijn voorganger, de heer Delcroix, heeft Mirages verkocht aan Chili met toestemming van Buitenlandse Zaken en na akkoord van de Verenigde Staten. Wat de Hawkraketen betreft, wil ik erop wijzen dat ook Nederland via de Franse firma Thomson met Turkije onderhandelde en dat het over een defensief luchtwapensysteem gaat. Wij hebben de onderhandelingen aangevat na toestemming van de regering. Gezien de recente beslissing van Nederland heb ik eveneens beslist de onderhandelingen in verband met deze verkoop op de schorten.

Wat ten slotte de laatste twee vragen betreft, kan ik er nog aan toevoegen dat de uiteindelijke beslissing over een verkoop door de minister van Landsverdediging wordt genomen en dat een dubieuze koper nooit in aanmerking wordt genomen.

**De voorzitter.** — Het woord is aan mevrouw Thijs voor een repliek.

**Mevrouw Thijs** (CVP). — Mijnheer de voorzitter, het is belangrijk om in de toekomst het naleven van de voorwaarden in het oog te houden, vooral als het om wapenverkoop door de overheid gaat.

Ik heb geen duidelijk antwoord gekregen op de vraag of de remmen die in de wet van 1991 werden ingebouwd, wel voldoende zijn. Dit is nochtans belangrijk.

**De voorzitter.** — Het woord is aan minister Poncelet.

**De heer Poncelet**, minister van Landsverdediging. — Mijnheer de voorzitter, het staat de leden van de Senaat vrij wetsvoorstellen in te dienen indien zij van oordeel zijn dat bepalingen moeten worden veranderd.

**De voorzitter.** — Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

WETSONTWERP HOUDENDE INSTEMMING MET DE EURO-MEDITERRANE OVEREENKOMST WAARBIJ EEN ASSOCIATIE TOT STAND WORDT GEBRACHT TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAP EN HAAR LID-STATEN, ENERZIJD, EN DE REPUBLIEK TUNESIË, ANDERZIJD, BIJLAGEN 1 TOT 7, PROTOCOLLEN 1 TOT 5, EN SLOTAKTE, GEDAAN TE BRUSSEL OP 17 JULI 1995

*Algemene bespreking en stemming over de artikelen*

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD EURO-MEDITERRANÉEN ÉTABLISSANT UNE ASSOCIATION ENTRE LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE ET SES ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA RÉPUBLIQUE TUNISIENNE, D'AUTRE PART, ANNEXES 1 À 7, PROTOCOLES 1 À 5, ET ACTE FINAL, FAITS À BRUXELLES LE 17 JUILLET 1995

*Discussion générale et vote des articles*

**De voorzitter.** — Wij vatten de bespreking aan van het wetsontwerp houdende instemming met de Euro-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar Lid-Statens, enerzijds, en de Republiek Tunesië, anderzijds, Bijlagen 1 tot 7, Protocolen 1 tot 5, en Slotakte, gedaan te Brussel op 17 juli 1995.

Nous abordons l'examen du projet de loi portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République tunisienne, d'autre part, Annexes 1 à 7, Protocoles 1 à 5, et Acte final, faits à Bruxelles le 17 juillet 1995.



De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer Bourgeois, rapporteur, verwijst naar zijn verslag.

Het woord is aan de heer Anciaux.

**De heer Anciaux**, (VU). — Mijnheer de voorzitter, vanzelfsprekend omvat deze overeenkomst positieve elementen. Ik heb ook geen enkel bezwaar tegen een goede samenwerking met Tunesië, omdat dit land, in tegenstelling tot andere Arabische of islamitische landen, getuigt van een verregaande poging tot democratisering en respect voor de mensenrechten.

Toch zal de Volksunie zich principieel onthouden bij deze overeenkomst, omdat er te vaak automatisch wordt uitgegaan van het positieve van de vrije wereldhandel. Het wordt tijd dat er een fundamenteel debat wordt gevoerd over de negatieve aspecten van de vrije wereldhandel en over andere maatregelen die noodzakelijk zouden kunnen zijn. Het kan ons inziens niet langer dat onder het mom van de vrije wereldhandel, in onze samenleving, economische normen overheersen, die op geen enkele wijze sociaal, cultureel of ecologisch worden gecorrigeerd.

Deze manier van denken, die wij allen te snel volgen, moeten wij doorbreken. Wij mogen niet meer uitgaan van deze allesvernietigende vanzelfsprekendheid die de vrije wereldhandel met zich kan brengen.

**De voorzitter**. — Het woord is aan de heer Boutmans.

**De heer Boutmans** (Agalev). — Mijnheer de voorzitter, wij zullen ons eveneens onthouden en doen dit grotendeels om de redenen die de heer Anciaux heeft aangehaald.

**De voorzitter**. — Daar niemand meer het woord vraagt in de algemene bespreking, verklaar ik ze voor gesloten en bespreken wij de artikelen van het wetsontwerp.

Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close, et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

L'article premier est ainsi rédigé:

**Article premier.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 2.** L'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République tunisienne, d'autre part, Annexes 1 à 7, Protocoles 1 à 5, et Acte final, faits à Bruxelles le 17 juillet 1995, sortiront leur plein et entier effet.

**Art. 2.** De Euro-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Tunesië, anderzijds, Bijlagen 1 tot 7, Protocollen 1 tot 5, en Slotakte, gedaan te Brussel op 17 juli 1995, zullen volkomen uitwerking hebben.

— Adopté.

Aangenomen.

**De voorzitter**. — Wij stemmen zo dadelijk over het wetsontwerp in zijn geheel.

Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Ann. parl. Sénat de Belgique - Session ordinaire 1996-1997  
Parlem. Hand. Belgische Senaat - Gewone zitting 1996-1997

WETSONTWERP HOUDENDE INSTEMMING MET DE EUROPA-OVEREENKOMST WAARBIJ EEN ASSOCIATIE TOT STAND WORDT GEBRACHT TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN HUN LID-STATEN, ENERZIJD, EN DE REPUBLIEK LITOUWEN, ANDERZIJD, BIJLAGEN I TOT XX, PROTOCOLLEN 1 TOT 5, EN SLOTAKTE, GEDAAN TE LUXEMBURG OP 12 JUNI 1995

*Algemene bespreking en stemming over de artikelen*

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD EUROPÉEN ÉTABLISSANT UNE ASSOCIATION ENTRE LES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES ET LEURS ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA RÉPUBLIQUE DE LITUANIE, D'AUTRE PART, ANNEXES I À XX, PROTOCOLES 1 À 5, ET ACTE FINAL, FAITS À LUXEMBOURG LE 12 JUNI 1995

*Discussion générale et vote des articles*

**De voorzitter**. — Wij vatten de bespreking aan van het wetsontwerp houdende instemming met de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Litouwen, anderzijds.

Nous abordons l'examen du projet de loi portant assentiment à l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Lituanie, d'autre part.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer Bourgeois, rapporteur, verwijst naar zijn verslag.

Daar niemand het woord vraagt in de algemene bespreking verklaar ik ze voor gesloten en bespreken wij de artikelen van het wetsontwerp.

Personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close, et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

L'article premier est ainsi rédigé:

**Article premier.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 2.** L'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Lituanie, d'autre part, Annexes I à XX, Protocoles 1 à 5, et Acte final, faits à Luxembourg le 12 juin 1995, sortiront leur plein et entier effet.

**Art. 2.** De Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Litouwen, anderzijds, Bijlagen I tot XX, Protocollen 1 tot 5, en Slotakte, gedaan te Luxemburg op 12 juni 1995, zullen volkomen uitwerking hebben.

— Adopté.

Aangenomen.

**De voorzitter**. — Wij stemmen zo dadelijk over het wetsontwerp in zijn geheel.

Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

WETSONTWERP HOUDENDE INSTEMMING MET DE EUROPA-OVEREENKOMST WAARBIJ EEN ASSOCIATIE TOT STAND WORDT GEBRACHT TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN HUN LID-STATEN, ENERZIJD, EN DE REPUBLIEK LETLAND, ANDERZIJD, BIJLAGEN I TOT XVIII, PROTOCOLLEN 1 TOT 5, EN SLOTAKTE, GEDAAN TE LUXEMBURG OP 12 JUNI 1995

*Algemene bespreking en stemming over de artikelen*

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD EUROPÉEN ÉTABLISSANT UNE ASSOCIATION ENTRE LES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES ET LEURS ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA RÉPUBLIQUE DE LETTONIE, D'AUTRE PART, ANNEXES I À XVIII, PROTOCOLES 1 À 5, ET ACTE FINAL, FAITS À LUXEMBOURG LE 12 JUNI 1995

*Discussion générale et vote des articles*

**De voorzitter.** — Wij vatten de bespreking aan van het wetsontwerp houdende instemming met de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Statens, enerzijds, en de Republiek Letland, anderzijds.

Nous abordons l'examen du projet de loi portant assentiment à l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Lettonie, d'autre part.

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer Bourgeois, rapporteur, verwijst naar zijn verslag.

Daar niemand het woord vraagt in de algemene bespreking, verklaar ik ze voor gesloten en bespreken wij de artikelen van het wetsontwerp.

Personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close, et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

L'article premier est ainsi rédigé:

**Article premier.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 2.** L'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Lettonie, d'autre part, Annexes I à XVIII, Protocoles 1 à 5, et Acte final, faits à Luxembourg le 12 juin 1995, sortiront leur plein et entier effet.

**Art. 2.** De Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Statens, enerzijds, en de Republiek Letland, anderzijds, Bijlagen I tot XVIII, Protocolen 1 tot 5, en Slotakte, gedaan te Luxemburg op 12 juni 1995, zullen volkomen uitwerking hebben.

— Adopté.

Aangenomen.

**De voorzitter.** — Wij stemmen zo dadelijk over het wetsontwerp in zijn geheel.

Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

WETSONTWERP HOUDENDE INSTEMMING MET DE EUROPA-OVEREENKOMST WAARBIJ EEN ASSOCIATIE TOT STAND WORDT GEBRACHT TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN HUN LID-STATEN, ENERZIJD, EN DE REPUBLIEK ESTLAND, ANDERZIJD, BIJLAGEN I TOT X, PROTOCOLLEN 1 TOT 5, EN SLOTAKTE, GEDAAN TE LUXEMBURG OP 12 JUNI 1995

*Algemene bespreking en stemming over de artikelen*

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD EUROPÉEN ÉTABLISSANT UNE ASSOCIATION ENTRE LES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES ET LEURS ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA RÉPUBLIQUE D'ESTONIE, D'AUTRE PART, ANNEXES I À X, PROTOCOLES 1 À 5, ET ACTE FINAL, FAITS À LUXEMBOURG LE 12 JUNI 1995

*Discussion générale et vote des articles*

**De voorzitter.** — Wij vatten de bespreking aan van het wetsontwerp houdende instemming met de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Statens, enerzijds, en de Republiek Estland, anderzijds.

Nous abordons l'examen du projet de loi portant assentiment à l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République d'Estonie, d'autre part.

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer Bourgeois, rapporteur, verwijst naar zijn verslag.

Daar niemand het woord vraagt in de algemene bespreking, verklaar ik ze voor gesloten en bespreken wij de artikelen van het wetsontwerp.

Personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close, et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

L'article premier est ainsi rédigé:

**Article premier.** La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

— Adopté.

Aangenomen.

**Art. 2.** L'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République d'Estonie, d'autre part, Annexes I à X, Protocoles 1 à 5, et Acte final, faits à Luxembourg le 12 juin 1995, sortiront leur plein et entier effet.

**Art. 2.** De Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Statens, enerzijds, en de Republiek Estland, anderzijds, Bijlagen I tot X, Protocolen 1 tot 5, en Slotakte, gedaan te Luxemburg op 12 juni 1995, zullen volkomen uitwerking hebben.

— Adopté.

Aangenomen.

**De voorzitter.** — Wij stemmen zo dadelijk over het wetsontwerp in zijn geheel.

Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

PROPOSITION DU BUREAU VISANT À INSTITUER  
UNE COMMISSION SPÉCIALE RWANDA

*Discussion et vote*

VOORSTEL VAN HET BUREAU TOT INSTELLING  
VAN EEN BIJZONDERE COMMISSIE-RWANDA

*Bespreking en stemming*

**M. le président.** — Nous abordons l'examen de la proposition du bureau visant à instituer une commission spéciale Rwanda.

Wij vatten de bespreking aan van het voorstel van het bureau tot instelling van een bijzondere commissie-Rwanda.

La discussion est ouverte.

De bespreking is geopend.

La parole est à M. Lallemand qui s'exprimera au nom du bureau.

**M. Lallemand (PS).** — Monsieur le président, le jeudi 16 janvier dernier, le bureau du Sénat s'est réuni à la demande de la commission des Affaires étrangères. En effet, l'avant-veille, le mardi 14 janvier, cette commission avait discuté du suivi du rapport du groupe ad hoc Rwanda; diverses propositions divergentes avaient fait l'objet d'un long débat qui n'avait pu aboutir ni sur le plan de la procédure ni quant au fond du problème. C'est pourquoi, au nom de sa commission, M. Vautmans, s'adressant à vous, a demandé que le bureau soit convoqué pour sortir la question de l'impasse.

À l'issue de très longues délibérations qui se terminèrent à l'aube du vendredi 17 janvier, le bureau marqua un accord unanime sur un texte de proposition de constitution d'une commission spéciale.

Cette proposition du bureau visant à instituer une commission spéciale Rwanda est rédigée en ces termes: «1. Le Sénat a pris connaissance du rapport du groupe ad hoc Rwanda institué par décision de la commission des Affaires étrangères du 24 juillet 1996.

2. Le Sénat institue une commission spéciale Rwanda, composée du président du Sénat et d'un représentant des groupes politiques représentés au bureau du Sénat. Les groupes politiques non représentés au bureau du Sénat peuvent désigner un membre avec voix consultative.

3. La commission a pour mission, à partir du rapport du groupe ad hoc concernant les événements du Rwanda, de poursuivre le travail, d'examiner quelle politique les autorités belges et internationales ont menée, plus particulièrement quelles actions elles ont entreprises, et de formuler éventuellement des conclusions concernant les responsabilités et les mesures qui devraient être prises dans le futur.

4. Pour exercer sa mission, la commission interroge des personnes et organise des confrontations.

Quand la procédure parlementaire normale n'est pas suffisante, pour mieux atteindre ses objectifs, la commission spéciale peut, à la demande d'un tiers de ses membres, décider, à la majorité de ses membres, de faire usage des compétences prévues à l'article 56 de la Constitution et dans la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires.

5. Dans l'exercice de ses missions, la commission veille à la protection de ses sources, ainsi qu'à la sécurité et à la crédibilité internationale de notre pays. Elle prend connaissance de nouvelles informations, le cas échéant, conformément aux modalités prévues lors de la création du groupe ad hoc.

6. Les réunions sont publiques, sous réserve de décision de huis clos.

7. La commission spéciale présentera un rapport final au Sénat dans les cinq mois suivant sa création.»

Il revient maintenant au Sénat de se prononcer sur cette proposition.

**M. le président.** — La parole est à M. Foret.

**M. Foret (PRL-FDF).** — Monsieur le président, au printemps 1994, un million de Rwandais périssent, victimes d'un des plus affreux génocides de ce siècle.

Le 7 avril 1994, dans le cadre d'une mission militaire de pacification destinée à enrayer le mécanisme du génocide, dix paras belges sont massacrés.

À juste titre, l'opinion publique s'émeut. Le monde politique, interpellé, doit donner les réponses qui s'imposent.

Depuis un an, nous essayons vainement d'obtenir que le Sénat se prononce sur la création d'une commission d'enquête susceptible d'apporter ces réponses. Deux propositions ont été déposées en ce sens par des parlementaires libéraux.

La première, datée du 18 janvier 1996, émane de M. Coveliers et vise à «instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'enquêter sur les facteurs ayant déterminé la politique de la Belgique dans les mois qui ont précédé le génocide au Rwanda, lors du déclenchement de celui-ci pendant son exécution».

La seconde proposition, datée du 13 février 1996, émane de MM. Destexhe, Hazette et de moi-même et vise à «instituer une commission d'enquête parlementaire sur l'assassinat de dix Casques bleus et sur la préparation du génocide au Rwanda».

Mon attitude en la matière — comme celle du groupe PRL-FDF tout entier — est principalement guidée par deux préoccupations majeures. Il faut tout d'abord lutter contre l'oubli et être fidèles à ce propos d'Elie Wiesel: «Pour nous, l'oubli ne fut jamais une option possible. Oublier les morts serait trahir, oublier les victimes serait se mettre du côté de leurs bourreaux. Oublier, c'est délester la mémoire, c'est trahir, c'est se trahir. Autrement dit, oublier, c'est risquer la guerre.»

Il faut ensuite établir la vérité sur ce qui s'est passé voici près de trois ans au Rwanda et dans les mois qui ont précédé le drame. Il faut lutter contre l'impunité et, par là-même, maintenir les fondements démocratiques de l'État de droit.

J'ai la conviction que les libéraux ont à l'égard de ces tragiques événements et dans la recherche de la vérité, agi avec beaucoup de constance. Ainsi, je me plais à souligner notamment le rôle de M. Desmedt qui est intervenu activement dans le débat relatif au projet de loi belge visant à établir une véritable coopération judiciaire avec les tribunaux internationaux de La Haye et d'Arusha. Je rappelle également les interventions pertinentes de Mme Mayence en tant que membre de la commission des Affaires étrangères. Je souligne par ailleurs la détermination d'Alain Destexhe, auteur de nombreuses interventions parlementaires et de publications sur le Rwanda et aussi initiateur d'une pétition qui a recueilli plus de 250 000 signatures. Je pense enfin à l'implication personnelle d'Armand De Decker qui a non seulement poursuivi son rôle actif au sein de l'U.E.O. pour laquelle il se rendra encore prochainement dans la région des Grands Lacs mais qui fut aussi un des six membres écoutés du Comité des Sages mis en place par notre assemblée pour faire la lumière sur le massacre des dix paras au Rwanda.

Je rappellerai enfin le colloque organisé à l'initiative de mon groupe, le 26 septembre 1996, c'est-à-dire le jour même du 50<sup>e</sup> anniversaire de la fin du procès de Nuremberg. Nous avons organisé ce colloque dans les locaux du Sénat sur le thème «De Nuremberg à La Haye et Arusha». Tout au long de cette journée, tous les participants ont eu la volonté de mettre en place et de rendre opérante une juridiction pénale internationale.

En vue d'atteindre ce double objectif de lutte contre l'oubli et de recherche de la vérité, tout en continuant à affirmer qu'il passe essentiellement par l'établissement d'une véritable commission d'enquête, nous nous sommes accommodés de plusieurs attitudes et tout d'abord, en juin dernier, de la création d'un groupe ad hoc dont la mission était de «consulter les documents au département des Affaires étrangères et de la Défense concernant les événements qui se sont déroulés au Rwanda, entre la conclusion des Accords d'Arusha en août 1993 et le déclenchement du génocide en avril 1994».

Nous nous sommes ensuite accommodés d'une suspension des travaux de la commission des Affaires étrangères, dans l'attente du dépôt des conclusions du groupe ad hoc dont nous rappelle-

rons que les membres étaient tenus à une toute particulière obligation de discrétion en ce qui concerne les informations recueillies dans le cadre de leur mission. Ce dont ils nous ont fait part en guise d'informations recueillies nous semble d'une telle ampleur que nous ne pouvions décemment plus nous contenter de cette obligation de discrétion. Il fallait aller plus avant dans la recherche de la vérité et, cette fois, dans l'établissement de responsabilités éventuelles, à quelque niveau que ce soit.

Lorsqu'il s'est avéré que la commission des Affaires étrangères ne pouvait conclure sur ces points, nous avons accepté de confier au bureau du Sénat le soin d'essayer de trouver une solution, parce qu'il y allait «de l'honneur et de la dignité du Sénat» mais, aussi et surtout, parce que cela aurait été une injure à la mémoire des victimes d'échouer sur des procédures, là où le simple bon sens exigeait une solution.

Chacun connaît les conditions pénibles dans lesquelles il a fallu travailler jeudi dernier et l'acharnement déraisonnable — pour ne pas dire suspect — dont a fait preuve le C.V.P., pendant douze heures de négociations ininterrompues, pour éviter la mise en place d'une commission d'enquête dotée de pouvoirs contraignants de type judiciaire. Bien que chacun d'entre nous ait son avis sur cette hostilité acharnée du C.V.P. à l'égard de semblable commission, il appartient aux médias et à l'opinion publique de se forger leur opinion sur la signification réelle de ce comportement.

Quant au compromis dégage, finalement, peu importe de savoir si l'accord ainsi conclu résulte de la victoire des uns sur les autres et s'il a davantage l'allure d'un Canada Dry ou celle d'un whisky coca... En la matière, il ne peut y avoir que des succès dérisoires puisque les victimes sont déjà — hélas — connues.

Je préfère donc souligner les éléments positifs de cet accord.

Tout d'abord, la commission entamera ses travaux au départ du remarquable rapport ad hoc établi sur le sujet. Il ne pouvait être question d'ignorer ou de minimiser le travail d'investigation des six sages désignés en juin dernier.

Ensuite, la commission pourra déterminer les responsabilités à tous les niveaux et les mesures à prendre dans le futur, afin d'éviter que de tels dysfonctionnements se reproduisent.

En outre, la commission pourra interroger et organiser des confrontations. Les travaux ne se limiteront donc pas à une longue série de monologues.

Les débats auront lieu en public.

La commission clôturera ses travaux avant la fin du mois de juin.

Enfin, point non négligeable, si, d'aventure, la procédure parlementaire normale ne s'avérait pas suffisante et si la commission y trouvait des moyens de mieux atteindre ses objectifs, la commission spéciale pourrait utiliser les pouvoirs judiciaires prévus par l'article 56 de la Constitution et la loi de 1880 sur les enquêtes parlementaires... Cette possibilité n'est certes pas à exclure d'office.

Le groupe PRL-FDF votera donc la résolution, parce que nous avons la conviction que la commission disposera de moyens suffisants pour cerner la vérité. Nous participerons dès lors loyalement, mais avec vigilance et détermination, à ses travaux. Cependant, je me dois d'indiquer dès à présent — sans menace inutile ou préjugé injustifié, mais aussi sans faiblesse et avec résolution — que si nous avons l'impression d'être leurrés ou, encore, si des hésitations devaient atténuer chez certains une volonté réelle d'aboutir à la vérité, mon groupe n'hésiterait pas à réclamer haut et fort la transformation immédiate de la commission spéciale en véritable commission d'enquête.

Nous tenons à le répéter afin que personne ne puisse douter de notre volonté en la matière. C'est à ces conditions, et dans ces conditions seulement, que les libéraux francophones approuveront le texte élaboré par le bureau du Sénat dans cette longue nuit du 16 au 17 janvier dernier. Le fait de lutter contre l'oubli et de rechercher la vérité, toute la vérité, nous paraît finalement plus important que de savoir, comme je l'ai dit tout à l'heure, si l'un ou l'autre a obtenu satisfaction. (*Applaudissements.*)

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Coveliers.

**De heer Coveliers (VLD).** — Mijnheer de voorzitter, reeds lang vóór de nachtelijke bureauvergadering van vorige week, was onze fractie de mening toegedaan dat de draagwijdte van het Rwandese drama dat in 1994 het leven kostte aan meer dan 1 miljoen mensen, waaronder 10 Belgische soldaten, zo groot was dat een parlementaire instelling, die naam waardig, dit niet onbesproken aan zich voorbij kon laten gaan. Reeds in november 1995 hebben de heren Devolder, Boutmans, Anciaux en Destexhe en mevrouw Mayence in de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden aangedrongen op de oprichting van een onderzoekscommissie. Op 18 januari 1996 heb ikzelf bij de Senaat een voorstel tot oprichting van een onderzoekscommissie ingediend. De bespreking van een dergelijk voorstel neemt gebruikelijkerwijze enige tijd in beslag. In juli 1996 was er een eerste emotioneel opstootje dat overigens enige schade aan het meubilair van de Senaat voor gevolg had.

Uiteindelijk werd er geen onderzoekscommissie, maar wel een commissie ad hoc opgericht. Alhoewel ik aanvankelijk enig voorbehoud heb gemaakt bij deze formule, moet ik toegeven dat die commissie schitterend werk heeft geleverd. De kwaliteit van het verslag was zo gedegen, dat de Senaat dit niet naast zich kon leggen. Het is overigens geen geheim dat collega Verhofstadt zeer hard aan dat verslag heeft gewerkt en samen met de andere leden van de commissie borg stond voor een intellectueel hoogstaande benadering van het probleem.

De feitelijke vaststellingen die de commissie ad hoc heeft gedaan, zouden elke twijfel over de noodzaak aan een volwaardige onderzoekscommissie van de tafel vegen. Dat was althans de mening die onze fractie was toegedaan.

Het opzet van een parlementaire onderzoekscommissie is niet het vaststellen van de strafrechtelijke aansprakelijkheid. Door begripsverwarring werd deze bevoegdheid verkeerdelijk aan een parlementaire onderzoekscommissie toegedicht. Een parlementaire onderzoekscommissie kan, wanneer ze dat nodig acht, wel bepaalde procedures uit het materiële strafrecht inroepen om de politieke verantwoordelijkheid vast te stellen, bij wie die ook moge liggen in dit land of elders.

Wij hebben moeten vaststellen dat de oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie voor een aantal leden van deze Senaat onaanvaardbaar was. Zij opperden bezwaren tegen de procedure om verklaringen onder ede af te nemen die in een dergelijke commissie gebruikelijk is en wierpen op dat, wie voor een dergelijke commissie als getuige moet verschijnen, alleen daardoor reeds zou worden gecriminaliseerd. Na 12 uur onderhandelen werd, bij wijze van compromis, een nieuw type van commissie in het leven geroepen; een bijzondere commissie, die met het verdere onderzoek zal worden belast. Het verdere onderzoek van het Rwandese drama, daar is het ons uiteindelijk om te doen.

Indien wij de garantie hebben dat verder onderzoek kan worden gedaan en indien in de tekst de «cijfermatige» garantie is ingebouwd dat de commissie, als zij dat nodig en noodzakelijk acht, ook een beroep kan doen op de onlangs gewijzigde wet van 1880 om het parlementair onderzoek te begeleiden via een aantal maatregelen, waardoor men dan eventueel wel onder ede kan verhoren, dan gaan wij met dit voorstel akkoord. Wij gaan ermee akkoord, omdat wij de naam «onderzoekscommissie» niet als een fetisj zien. Wij zeggen niet: «Als het geen onderzoekscommissie kan worden, dan wordt het maar helemaal niets.» Neen, wij zeggen duidelijk dat er verder onderzoek moet worden gedaan en indien we de kans krijgen, dan zullen wij al onze krachten daarvoor inzetten.

Er zijn collega's die om God weet welke reden — ik betwijfel dat God zelf dit weet — zich tegen deze commissie met hand en tand hebben verzet.

Uiteindelijk zijn wij tot een compromis gekomen en het schijnt dat compromissen pas na lange discussies kunnen worden bereikt. Ondanks alle emotionaliteit, die ik in de loop van deze discussie naar mijn gevoel nog steeds terecht meende te moeten tonen, vind ik dit een goed compromis. Het onderzoek kan immers worden voortgezet en wij hebben de mogelijkheid om de hulpmiddelen die in het kader van het parlementair onderzoek

worden geboden, te gebruiken. Wij zijn ervan overtuigd dat in de loop van het onderzoek de discussie nog wel eens zal oplaaien, maar in elk geval zal de commissie in de vijf maanden die zij heeft, meer klaarheid kunnen brengen.

Wellicht zal zij, net zoals alle onderzoekscommissies, geen pasklare oplossingen kunnen leveren, maar wel voldoende elementen om de politieke, ik herhaal «politieke» verantwoordelijkheid vast te stellen.

Indien tijdens de werkzaamheden van de commissie een strafrechtelijk feit aan het licht zou komen, dan moet dit aan de procureur-generaal worden gemeld. De commissie zelf kan of mag daarover niet oordelen. Dat is de logica zelve. Het staat overigens ook in de wet op de parlementaire onderzoekscommissies.

Wij verwachten van de commissie dat zij onderzoek zal kunnen doen en daarom geven wij ook ons akkoord. Of die zeven mensen en twee of drie waarnemers zichzelf nu «onderzoekscommissie» noemen of «commissie die onderzoekt» is voor ons niet belangrijk. Het komt er vooral op aan dat de materie wordt onderzocht, dat men dicht bij de waarheid kan komen, dit alles in de hoop — maar die kan ijdel zijn — dat men ooit de politieke waarheid volledig achterhaalt. Dat is dan ook de reden waarom wij dit voorstel, waarover in het bureau werd onderhandeld, steunen. (*Applaus.*)

**M. le président.** — La parole est à Mme Willame.

**Mme Willame-Boonen (PSC).** — Monsieur le président, dix de nos soldats, dix de nos paras, tous envoyés dans le cadre d'une mission de paix pour préserver des vies humaines, sont morts. Nous avons tous été ébranlés. Le génocide de centaines de milliers de Tutsis, le meurtre des Hutus modérés, sont autant de tragédies qui ne peuvent laisser personne indifférent. L'immense choc de la tragédie rwandaise a créé deux traumatismes distincts, qui ne relèvent pas du même ordre.

Le génocide, crime contre l'entendement humain, relève de la responsabilité commune de l'humanité, et c'est à son banc que le jugement de l'histoire devra avoir lieu. À côté de cette négation de tous les fondements de nos sociétés humaines, nous avons tous été touchés au plus profond de nous mêmes par la mort de dix hommes dont la mission était la plus belle, car elle consistait à défendre la paix. Nous ressentons tous violemment l'injustice de ces meurtres car ils représentent le viol de notre bonne volonté et le viol de notre altruisme.

Au-delà de l'atrocité de ces crimes, le Rwanda marquait en 1994, la fin de trois illusions. La première de ces illusions a consisté à surestimer, dans l'euphorie de la fin de la guerre froide, la capacité de la communauté internationale, et singulièrement de l'O.N.U., à régler des conflits locaux dont la nature les rapprochait de la guerre civile. L'appareil juridique de la Charte s'est révélé inadapté et insuffisant, car conçu pour le règlement des différends entre États et non de conflits à l'intérieur d'un même État. De surcroît, la lourde machinerie de prise de décisions des Nations unies s'est révélée inadéquate et trop lente pour permettre une gestion efficace de la crise.

La deuxième illusion qui a volé en éclats, est celle de croire qu'un processus de démocratisation et de partage du pouvoir pouvait seulement émerger par la voie du dialogue et de la négociation.

Enfin, le mois d'avril 1994 symbolise l'échec d'une politique belge basée sur la bonne volonté des parties.

Le Rwanda a sombré dans le déchaînement des passions les plus meurtrières, les plus destructrices, qui planifiaient l'anéantissement d'un groupe humain visé comme tel, les Tutsis. L'horreur a été tellement grande que l'on a eu du mal à comprendre.

Comment ce génocide a-t-il pu arriver? Comment est-ce possible? D'instinct, on a l'impression, le sentiment, que quelque chose n'a pas fonctionné. On recherche des fautes, des coupables. Qui a permis que cela arrive? À ce point de la réflexion, un grand danger nous guette, le danger de mêler les passions humaines à l'horreur des faits.

Dès le départ, ce dossier Rwanda a été l'objet du déferlement de toutes les passions. C'était humain, c'était compréhensible. Mais la polémique a trop souvent pris la place de l'analyse. Ce n'était pas acceptable. Il a été bien difficile de ramener un peu de calme dans les esprits. Certains d'ailleurs auraient même souhaité, à un certain moment, provoquer un déballe médiatique de cette affaire au détriment du sens le plus fondamental de l'intérêt de l'État et de la sécurité des troupes belges exposées à des dangers lors de missions de paix en Slavonie et en Bosnie. Le problème de la Belgique au Rwanda est loin d'être seulement un problème belgo-belge. La Belgique agissait dans le cadre d'un mandat de l'O.N.U., à la demande des deux parties rwandaises impliquées dans le conflit. La Belgique était amenée à négocier avec ses partenaires occidentaux tant sur le terrain qu'au sein des Nations unies. Elle devait se fonder sur des renseignements provenant de sources de services étrangers. La situation était plus complexe que la toile de fond qu'en dressent certains.

En commission des Affaires étrangères, nous avons tenté, de la manière la plus consensuelle possible, de ramener un peu de sérénité dans les débats en faisant preuve d'imagination. Afin de garantir la confidentialité des sources et la crédibilité internationale de la Belgique, un groupe ad hoc, formule originale et *sui generis* s'il en est, a reçu mandat de la commission des Affaires étrangères d'examiner les documents écrits relatifs à la participation de la Belgique à l'opération de la M.I.N.U.A.R. Le rapport rédigé par le groupe ad hoc a été largement salué, malgré ses limites. L'exercice était difficile, mais il a été réalisé avec brio. La grande qualité déontologique dont a fait preuve ce groupe doit être mise en exergue.

Ce rapport, étape nécessaire mais non suffisante, pose de nombreuses questions et exige à la fois des précisions et des compléments d'information. Des auditions s'imposent. La première mission de la commission spéciale Rwanda sera d'entendre les principaux acteurs et témoins de ce drame. Les familles devront y être étroitement associées. Elles devront avoir l'opportunité d'exprimer les doutes et les interrogations qui les étreignent. Ce sera la première fois qu'on leur offrira l'occasion d'exprimer en profondeur leurs sentiments dans un cadre officiel.

La discussion sur la méthode de travail à utiliser pour compléter et continuer le travail du groupe ad hoc a consommé beaucoup d'énergie. Le PSC, quant à lui, poursuivait deux objectifs: établir la vérité à la lumière du rapport du groupe ad hoc et trouver une formule qui pouvait recueillir le plus large consensus.

La solution de la commission spéciale Rwanda, fruit d'un long travail et d'un accouchement douloureux, rejoint ce souhait. Cette formule originale met à disposition tous les moyens nécessaires à la recherche de la vérité, par le biais du travail parlementaire classique, garanti par un dispositif de pouvoirs exceptionnels que l'on peut déclencher en cas de nécessité. Qu'importe l'étiquette si la mission est assurée!

Assurant une représentation de tous les partis de par sa composition et fonctionnant selon une géométrie variable de par sa mission, cette commission spéciale Rwanda se doit d'effectuer une œuvre constructive pour l'avenir avec des parlementaires modérés, raisonnables et responsables, dépourvus de préjugés quant aux résultats.

La création d'une commission spéciale Rwanda est une bonne solution. C'est la meilleure solution car elle met à l'abri des passions et des querelles partisans.

Certains s'interrogent cependant sur le point de savoir si une commission d'enquête n'eût pas été un meilleur choix; d'autres présentent les commissions d'enquête comme la panacée, la formule idéale à laquelle il convient de recourir pour résoudre tous les problèmes. Ceux-là ont tendance à schématiser la situation et à la réduire au dilemme suivant: d'une part, si l'on institue une commission d'enquête, c'est que des responsabilités politiques sont engagées, responsabilités qu'il faudra sanctionner de l'une ou l'autre manière; d'autre part, si l'on refuse d'instituer une commission d'enquête, c'est que l'on désire dissimuler certaines vérités.

Mes chers collègues, ces raccourcis me semblent dangereux.

Le bureau a décidé, à l'unanimité, la création de cette commission spéciale Rwanda. C'est donc la meilleure formule. On la qualifie de commission «à géométrie variable» — et c'est un atout — mais elle n'est pas pour autant bâtarde.

Le Sénat a donc légitimement fait œuvre de créativité en dotant cette commission spéciale Rwanda des règles de fonctionnement que la spécificité du contexte requerrait: à situation exceptionnelle, solution exceptionnelle! N'oublions pas que pour la première fois, une commission interviendra dans un contexte qui n'est pas purement «belgo-belge», puisque, comme je l'ai expliqué précédemment, la Belgique était tributaire d'un mandat de l'O.N.U.

J'insiste sur le fait que la formule retenue permet à chaque groupe politique d'être représenté au niveau de la commission spéciale et que les débats seront publics. J'insiste aussi sur le fait que cette formule procure à la commission spéciale une grande souplesse qui lui permettra de se doter des pouvoirs d'une commission d'enquête uniquement lorsque la situation le requerra.

Cette commission se déroulera au Sénat — le lieu est très pertinemment choisi — et sera le symbole du rôle constructif que notre institution, en tant que chambre de réflexion et de sagesse, est appelée à jouer dans la nouvelle structure fédérale. C'est une grande chance pour les sénateurs, mais aussi un grand défi pour les futurs membres de cette commission spéciale: celui de la déontologie et de l'éthique. Mais ce sera également le défi de la dignité et de la responsabilité, car notre État ne peut se voir discrédité sur le plan international. Il ne s'agira pas seulement, comme dans d'autres commissions, de circonscrire les responsabilités belges et celles des corps constitués, mais aussi de fixer globalement, dans un cadre large et international, le rôle que la Belgique était censée y jouer. Le bon fonctionnement de cette commission spéciale relève de la responsabilité individuelle des membres qui la composeront, mais également de la responsabilité collective du Sénat devant la Nation.

La formule de la commission spéciale est la meilleure, celle qui a remporté l'unanimité des suffrages. Tous ont reconnu que cette commission constituait la formule adéquate pour établir la vérité et qu'elle disposait de tous les moyens nécessaires en la matière. De cette unanimité des représentants de la Nation, la commission spéciale Rwanda tire une indiscutable légitimité, qui sera encore renforcée par un vote, que j'espère unanime, dans cette assemblée. Mais une commission n'est jamais une formule magique. Elle ne sera que ce que ses membres souhaiteront ou seront capables d'en faire. Elle pourra varier de la mission constructive au service de la Nation à la parodie des procès staliniens. Que chacun en soit conscient et prenne ses responsabilités! (*Applaudissements.*)

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Verreycken.

**De heer Verreycken** (Vl. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, het uitstekend rapport van de commissie ad hoc liet er geen twijfel over bestaan dat een volwaardige parlementaire onderzoekscommissie moest worden opgericht. Dit werd ook geopperd in de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden. De CVP tekende evenwel onmiddellijk verzet aan. Dit is merkwaardig, want diezelfde partij levert ook één van de voorzitters van de onderzoekscommissie naar de georganiseerde criminaliteit. Die voorzitter is het er niet mee eens dat iemand reeds wordt «gecriminaliseerd» omdat hij of zij in zijn parlementaire onderzoekscommissie onder ede wordt ondervraagd. Wat niet waar is in de ene onderzoekscommissie is dus blijkbaar wel waar in de andere onderzoekscommissie. Ik begrijp het verschil niet tussen een onderzoekscommissie en een onderzoekscommissie en tussen een eed afleggen en een eed afleggen, maar dat ligt wellicht aan mij. Er is hoogstwaarschijnlijk wel een verschil, maar professoren die deze materie beter kennen, zullen mij dat moeten duidelijk maken.

Er werd over dit probleem een hele nacht vergaderd. De NPC, «de nachtelijke politieke cultuur», mondde uit in een taalkundige draak, die dan bevalen is van een bijzondere commissie. Ik ben daarover gematigd tevreden. Urenlange besprekingen volstonden blijkbaar niet om het te begrijpen. Vandaag lees ik immers in *De Standaard* dat de bijzondere Rwanda-commissie in de Senaat niet

op ieder ogenblik kan worden omgevormd tot een parlementaire onderzoekscommissie. Dat zou een partijpolitieke interpretatie zijn van het bereikte compromis vanwege de VLD. Wij hebben dus van zeventien uur 's avonds tot vijf uur 's morgens vergaderd om een compromis te bereiken waarvan wij achteraf moeten vaststellen dat wij niet begrepen hebben wat we eigenlijk ondertekenden. Dit lijkt mij een zeer eigenaardige manier van werken, tenzij het de bedoeling was van degene die het interview gaf, nog voor de Senaat zich over dit voorstel kon uitspreken, de senatoren een les voor te houden en hen erop te wijzen tot waar hun werkmarges mogen reiken.

**De heer Vandenberghe** (CVP). — In het interview heb ik gezegd wat ik op ieder ogenblik heb gezegd. Ik ben nooit van mening veranderd, niet vóór het akkoord, niet bij het akkoord, niet bij de interpretatie van het akkoord en ook gisteren niet.

**De heer Verreycken** (Vl. Bl.). — Ik ben het daar volledig mee eens. De heer Vandenberghe is steeds zeer consequent geweest in de afwijzing van een parlementaire onderzoekscommissie. Het verheugt mij ook dat tijdens de nachtelijke besprekingen een oppositiefrent de aanvankelijk botte afwijzing van een volwaardige onderzoekscommissie heeft doorbroken en de oprichting van een bijzondere commissie met uitgestelde onderzoeksbevoegdheden heeft kunnen afdwingen. Het Vlaams Blok heeft met de oprichting van die commissie ingestemd en zal er vertegenwoordigd worden door de heer Ceder. Ik vraag mij toch af wat er te verbergen is en wat de reden is van de aanvankelijk botte afwijzing en van het zich blijven verzetten tegen volwaardige onderzoeksinitiatieven.

Ik neem aan dat collega Ceder hierover enige vragen zal stellen. Is de oprichting van deze commissie in feite niet een «grote roka-de» waarbij de koning wordt weggestopt achter de toren? De toren is hier de onderzoekscommissie en de andere pion is slechts heel toevallig, de koning. Ik bedoel daar verder niets mee. Dat er vragen moeten worden gesteld over iedereen die bij dit dossier betrokken is, zonder aanzien des persoons, zal hopelijk voor iedereen ondertussen duidelijk zijn. Collega Ceder zal dat in de commissie alleszins niet uit de weg gaan. Het Vlaams Blok is niet schatplichtig aan het bezoeken van invloedrijke salons. Wij hebben niet de gewoonte ons tot veredelde paleisdweilen te laten degraderen. Integendeel, wij geven er de voorkeur aan om in beginselvaste en niet altijd diplomatieke termen te zeggen wat wij denken. Het zal niemand verbazen dat wij dat ook in die commissie zullen doen.

Wij gaan akkoord met de oprichting van een bijzondere commissie, maar niet in de betekenis die de fractievoorzitter van de CVP daaraan geeft in een interview met een krant. Wij volgen enkel de interpretatie die de leden van het bureau hebben gegeven aan het compromis dat na een hele nacht onderhandelen werd bereikt. Onze fractie zal dit voorstel goedkeuren.

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Anciaux.

**De heer Anciaux** (VU). — Mijnheer de voorzitter, reeds in 1995 ondervroegen een aantal collega's, onder wie ikzelf, de regering over de verantwoordelijkheden in het Rwandadrama. Toen reeds brachten wij tal van feiten naar voren, die echter als onwaar, totaal uit de lucht gegrepen en gefantaseerd werden afgewezen. De regering beweerde dat wij in dit dossier alleen maar spoken zagen. Ik herinner mij zelfs dat een hier aanwezige collega, destijds minister van Defensie, mij in de wandelgangen aansprak en mij verweet totaal onverantwoord te handelen door zelfs maar de minste twijfel te zaaien over de verantwoordelijkheid van de regering en van andere politici in dit dossier.

De heer Coveliers stelde toen de oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie voor, wat aanleiding gaf tot lange discussies in de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden. De meerderheid was aanvankelijk totaal niet van plan op dat voorstel in te gaan en was ook niet bereid om een commissie ad hoc op te richten. Zij hield het erbij dat er in dit dossier geen fouten konden worden aangetoond, dat alles op louter fantasie berustte.

De commissie ad hoc is desalniettemin aan de slag kunnen gaan en heeft een degelijk rapport opgemaakt. Tal van feiten werden erin samengebracht, maar de conclusies daaruit moeten nog worden getrokken. Bij de oprichting van de commissie ad hoc zegt men dat nu duidelijk zou worden dat er geen enkele reden zou zijn tot het oprichten van een onderzoekscommissie. Indien de commissie ad hoc toch de vinger zou leggen op bepaalde feiten, zouden die vanzelfsprekend verder worden onderzocht.

De commissie ad hoc heeft nu een verslag uitgebracht, dat door iedereen wordt beschouwd als zijnde «dynamiet» en waarvan iedereen van oordeel is dat het ernstig moet worden onderzocht. Alleen de CVP is een andere mening toegedaan. De CVP getuigt in dit dossier niet van een NPC, maar van een OPC, oude politieke «cul». De CVP wenst niet dat de waarheid aan het licht komt. Zij hanteert alle mogelijke dreigementen ten opzichte van de coalitiepartners teneinde een onderzoek tot op het bot te verhinderen. Alle leden van de commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden hebben kunnen vaststellen op welke platte wijze de CVP chanteert om dit onderzoek te dwarsbomen. Hun chantage lukt nog ook, want een collega die ik ten zeerste apprecieer, Patrick Hostekint, zegde de dag na de besprekingen in de commissie aan een krant de volgende woorden: «Ik ben maar senator.»

Is dat de boodschap die wij de publieke opinie moeten geven: «Wij zijn maar senator. Wat hebben wij in de pap te brokken? Alles wordt blijkbaar op een andere plaats bedisseld.»? Ik vind dit grof. Met deze werkwijze wordt heel het politiek bedrijf belachelijk gemaakt. Wij laten ons allemaal chanteren door één partij, die wel degelijk zaken weg te moffelen heeft en die wel degelijke angst heeft dat de feiten aan het licht komen.

Er ligt nu een voorstel op tafel. Ik was vanmorgen gechoqueerd toen ik een artikel las van de man die in dit halfroond zowat de emanatie is van de OPC, namelijk de fractieleider van de CVP. Hij beweert dat de bijzondere commissie helemaal niet zal kunnen overschakelen op de instrumenten van een parlementair onderzoek. In het voorstel van het bureau staat nochtans dat deze commissie bij meerderheid wel degelijk kan besluiten de bevoegdheden van een onderzoekscommissie aan te nemen indien zij met de normale parlementaire middelen niet tot de waarheid kan komen. Ik hoop dat de meerderheid, indien het zover komt, op dat ogenblik een beetje meer durf aan de dag zal leggen.

Ik begrijp echter niet waarom in het voorstel staat dat een onderzoekscommissie alleen maar kan, indien de normale parlementaire middelen ontoereikend zijn.

Geachte leden van deze Hoge Vergadering, reeds sinds 1880 is een parlementaire onderzoekscommissie een normaal parlementair middel. Blijkbaar was dit normale parlementaire middel wel nuttig voor een aantal problemen die er in het verleden zijn geweest, maar die veel minder belangrijk waren dan de feiten die wij nu moeten onderzoeken, en die blijkbaar ook veel minder gevaarlijk waren voor bepaalde politieke figuren of voor een bepaalde af te schermen groep in dit land. Misschien is dat wel het koninklijk huis? Door de twijfel die daarover steeds weer wordt verspreid, begin ik in ieder geval zelf te twijfelen.

Parlementaire onderzoekscommissies behoren in ons land dus sinds 1880 tot de normale parlementaire procedure. Vandaag is dat blijkbaar niet het geval. De tien vermoorde para's en de genocide in Rwanda zijn blijkbaar niet ernstig genoeg om te worden onderzocht in een parlementaire onderzoekscommissie.

Mijnheer de voorzitter, de Volksunie zal zich bij de stemming onthouden uit respect voor degenen die het akkoord mee hebben doen tot stand komen en die ervoor hebben gezorgd dat niet alles in de doofpot wordt gestoken. Het zal echter van alle leden van de onderzoekscommissie, ik bedoel de bijzondere commissie, afhangen of wij inderdaad die kans zullen krijgen. Ik richt mij nu uitdrukkelijk naar de andere fracties, naar de PS, de SP en de PSC. Zij zullen mede verantwoordelijk zijn, indien niet wordt overgegaan tot het aannemen van de bevoegdheden van een parlementaire onderzoekscommissie. Wij zullen immers worden geconfronteerd met weigeringen, leugens en pogingen om de waarheid niet aan het licht te brengen. (*Applaus.*)

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Boutmans.

**De heer Boutmans** (Agalev). — Mijnheer de voorzitter, in Rwanda vond één van de vreselijkste genocides van deze eeuw plaats. Bovendien stierven er Belgische overheidsdienaren. Dat feit speelde trouwens in het ontstaan van die genocide een belangrijke rol. Het spreekt vanzelf dat de ongerustheid bij de bevolking hierover zeer groot is. Het is absoluut noodzakelijk dat er klaarheid wordt geschapen over de rol van onze regering en van ons land, al was het maar als eerbetoon aan de miljoenen slachtoffers en in het bijzonder aan de nabestaanden van de Belgische slachtoffers.

Al van in het begin bestond de indruk dat de regering al haar politieke troepen in het geweer riep om de waarheid niet of niet volledig aan het licht te laten komen. Alle middelen, parlementaire en niet-parlementaire, werden aangewend om te verhinderen dat het Parlement en met name deze assemblee, de waarheid zou onthullen.

Ikzelf heb, mij beroepende op de wet op de openbaarheid in bestuurszaken, gevraagd om een aantal documenten in te zien om uit te kunnen maken wat de betrokken ministers en de regering wisten in de periode waarin cruciale beslissingen werden genomen of niet werden genomen. Ik kreeg nul op het rekest, zoals ook de voltallige Senaat oorspronkelijk nul op het rekest kreeg. Het is uiteindelijk te danken aan de keiharde strijd die sommige leden van de Senaat hebben gevoerd dat men een commissie ad hoc heeft opgericht. Deze commissie heeft aangetoond dat het, ten eerste, onnodig was om allerlei dingen aan de normale parlementaire procedures te onttrekken en, ten tweede, dat er verschillende soorten van waarheid te ontdekken waren. Nu bevinden we ons in een nieuwe fase. De documenten zijn voor een deel boven water gekomen. Levensgrote vragen blijven. Het gaat hier om politieke verantwoordelijkheid, niet om strafrechtelijke verantwoordelijkheid zoals door sommigen ten onrechte als argument tegen een parlementaire onderzoekscommissie wordt gebruikt.

Via de pers heb ik vernomen dat in het bureau van de Senaat bepaalde leden keihard hebben gevochten voor de oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie. Ik wens hen hierbij opnieuw te feliciteren. Onze fractie heeft dit verzoek altijd gesteund. Het resultaat dat uit de bus is gekomen, is een compromis. Ik wil het niet zonder meer afkeuren uit sympathie en uit waardering voor degenen die zo hard hebben gestreden om toch een deel van de waarheid aan het licht te laten komen.

Deze commissie zal echter geen echte parlementaire onderzoekscommissie zijn. Zij krijgt een ietwat hybride vorm. Zij heeft geen speciale onderzoeksbevoegdheden en zal dus geen getuigen onder eed kunnen horen. Bovendien zullen de wet op het parlementair onderzoek en de bepaling in het reglement van de Senaat over de discretieplicht die in die wet is ingeschreven, niet van toepassing zijn op deze commissie. Wellicht kan dit tot contradictorische consequenties leiden.

Ik feliciteer dus degenen die absoluut hebben willen verhinderen dat de waarheid aan het licht zou komen! Wellicht kunnen zij er op deze manier toe bijdragen dat zaken waarvoor discretie wenselijk is, niet discreet blijven.

Kennelijk op instigatie van één partij, waarvan wij niet precies weten wat zij te verbergen heeft — al is het duidelijk dat het gaat om belangen die het daglicht niet kunnen verdragen — heeft de meerderheid beslist dat deze commissie geen enkele onderzoeksbevoegdheid zal hebben, tenzij indien de meerderheid er naar aanleiding van een concreet geval wel mee zou instemmen. Dit is althans de interpretatie die de meerderheid aan dit voorstel schijnt te geven.

Om al deze redenen zullen wij het voorstel niet goedkeuren. Aangezien wij echter niet willen tegenstemmen, zullen wij ons bij de stemming onthouden. Wij zullen nog bespreken welk lid van onze fractie deel zal uitmaken van deze commissie. Ik heb vernomen dat het redelijke, verantwoordelijke en gematigde senatoren moeten zijn. Voor onze fractie is de keuze beperkt. Ik weet dus niet of wij zullen kunnen voldoen aan de wensen van de meerderheid. Ik herhaal dat dit voorstel onze goedkeuring niet kan wegdragen. (*Applaus.*)

**M. le président.** — La parole est à M. Jonckheer.

**M. Jonckheer** (Écolo). — Monsieur le président, le mérite du rapport du groupe ad hoc est de mettre à la disposition des parlementaires une synthèse d'informations dont, habituellement, les membres de l'opposition ne bénéficient pas et, comme cela a été dit en commission, le travail est de qualité. Une première étape est respectée dans l'exercice d'une des fonctions essentielles d'un mandat parlementaire, à savoir le contrôle de la politique menée par le gouvernement au nom du pays.

En première analyse, il ressort de ce rapport deux éléments fondamentaux. Tout d'abord, le gouvernement était informé en surabondance de la préparation d'un génocide et des risques spécifiques encourus par les militaires belges au sein de la M.I.N.U.A.R. Nous pouvons également déduire a posteriori que les parlementaires n'ont pas été suffisamment informés de la réalité sur le terrain; certains, en voyage au Rwanda peu avant le déclenchement du génocide, ont même parlé de «manipulations» quant aux informations qui leur ont été transmises sur place. Dès lors, il est évident qu'un travail complémentaire d'enquête se justifie.

J'estime qu'un maximum de personnes devraient lire ce rapport tant il est édifiant. Je citerai ici le texte repris à la page 132 pour dire dans quel état d'esprit Écolo participera aux travaux de la commission: «Le groupe ad hoc ne peut faire autrement que de constater, bien que cela ne relève pas à strictement parler de sa mission, que la Belgique et la communauté internationale sont restées sourdes aux événements effroyables qui ont eu lieu au Rwanda, même lorsque les informations de plus en plus nombreuses à ce propos paraissaient dans la presse. Tout le monde pensait à l'assassinat des dix Casques bleus belges mais personne ne le situait dans le cadre d'un génocide; personne ne s'est souvenu des communications qui dénonçaient la menace d'attentats qui seraient commis sur des Casques bleus belges dans le but de forcer les troupes de la M.I.N.U.A.R. à quitter le pays. Enfin, personne n'a attiré l'attention sur le fait que le retrait des Casques bleus belges allait peut-être permettre aux milieux extrémistes hutus de commettre un génocide planifié et préparé avec soin, comme il s'est avéré par la suite.»

Devant la gravité des informations recensées dans ce rapport, nous ne pouvons pas souscrire au libellé de cette page 132. Nous estimons que la tâche de la commission est de voir qui se trouve derrière le terme «personne» et cette entité abstraite qu'est la communauté internationale.

Les responsabilités entre des acteurs de la société civile du Rwanda, du gouvernement belge ou de l'état-major des Nations unies ne me semblent pas devoir être mises sur un même pied. Par conséquent, le paragraphe 3 de la proposition qui nous est soumise visant, d'une part, à comprendre l'attitude du gouvernement et, d'autre part, à identifier un certain nombre de responsabilités est pleinement justifié. Dès lors, les demandes de commission d'enquête soutenues par le groupe Écolo-Agalev se révélaient et se révèlent toujours absolument fondées.

Le débat qui a suivi au sein des partis de la majorité révèle le malaise évident de celle-ci quant à la politique suivie, avec cette ambiguïté fondamentale — nous l'avons déjà constaté lors des premiers débats en commission — entre ceux qui veulent limiter le débat à des questions de fonctionnement, de transmission d'informations ou de mauvaise coordination entre la hiérarchie militaire, les autorités militaires et les autorités civiles, et ceux qui insistent, au-delà des questions de fonctionnement qui doivent évidemment être éclaircies, sur les responsabilités politiques existant à différents niveaux.

Je trouve déplorable de lire dans des interviews — du CVP, mais aussi d'autres partis de la majorité — parues dans de grands journaux, y compris francophones, que ce qui s'est produit au Rwanda ne justifie ni de faire tomber le gouvernement ni de le déstabiliser; il s'agit de le préserver.

La lecture tellement effrayante du rapport et les travaux que nous avons menés par la suite ne doivent pas nous interdire de penser qu'un gouvernement pourrait tomber sur une question de politique internationale, s'il s'avérait que la responsabilité politique des principaux ministres du gouvernement de l'époque était engagée, au vu des informations qu'ils possédaient.

Les faits sont suffisamment graves pour que les présidents de partis ne déclarent pas: «Faites ce que vous voulez mais, surtout, que l'on préserve le gouvernement.» C'est faire injure à l'institution parlementaire mais, surtout, aux questions que nous avons à examiner.

Comme mon collègue Boutmans l'a déjà indiqué, les écologistes soutiennent l'idée de la commission d'enquête. Nous prenons connaissance du compromis auquel nous n'avons pas participé puisque nous sommes exclus du bureau du Sénat. Nous pensons qu'il s'agit d'une solution du moindre mal et nous nous abstenons donc sur la création de cette commission spéciale tout en vous assurant d'une participation loyale dont l'objectif sera de faire surgir la vérité sur ces événements. (*Applaudissements.*)

**M. le président.** — La parole est à Mme Mayence.

**Mme Mayence-Goossens** (PRL-FDF). — Monsieur le président, je n'effacerai jamais de ma mémoire et de mon cœur les images du génocide que nous avons vécu en direct pendant le printemps 1994.

Voir mourir en masse des gens que j'avais connus et aimés m'était insupportable. La mort de nos dix Casques bleus me rendait le drame encore plus proche.

Aujourd'hui, nous avons l'occasion de scruter nos consciences et nos responsabilités. Le rapport produit par la commission ad hoc nous a d'ailleurs aidés dans cette tâche et je tiens ici à rendre hommage à nos collègues qui ont participé à la rédaction de ce document.

Hélas, même des événements aussi tragiquement importants ne nous ont pas permis de sortir des attitudes politiciennes où nous nous rangeons en camps prédéterminés de majorité et d'opposition.

C'est pour cela que je m'adresse ici, mesdames et messieurs de la majorité, à ceux qui vous inspirent et vous obligent, plus qu'à vous, mes chers collègues, car vous êtes vraiment des «gens sous influence».

C'est aux véritables auteurs de votre décision — difficilement accouchée après deux fois dix heures de discussion — que je m'adresse dans des termes que les responsables CVP au plus haut niveau devraient comprendre.

Je m'inspirerai en effet du message de Noël du cardinal Daneels: «Ces gens, vêtus de robe blanche, qui sont-ils?» Il conclut en disant: «Il y a le cœur des gens à remettre à neuf, tant celui de ceux qui gouvernent que celui de leurs administrés.» C'est d'ailleurs, mesdames et messieurs du CVP, ce que vous appelez votre «nouvelle culture politique».

Nous voulons tous connaître la vérité et amener la clarté.

L'article 56 de la Constitution a clairement défini le rôle, les moyens et les limites de la tâche de la commission d'enquête. M. Van Peel ne semble pas le savoir. Je l'ai en effet entendu dans l'émission *De Zevende Dag* à ce sujet. Il ne perçoit pas les limites de cette commission. Or, son rôle et sa tâche sont clairement définis dans la loi.

Or, comme M. Foret l'a rappelé, nous avons demandé la tenue de cette commission avec insistance. Cette requête est soutenue par 250 000 personnes. J'imagine qu'une grande partie de la population, qui n'a pas eu l'occasion de signer la pétition, en soutient également les termes.

Mesdames et messieurs de la majorité, votre refus jette un discrédit et une suspicion sur votre comportement.

J'avais espéré qu'avec votre nouvelle mentalité «N.C.P.», vous auriez proposé vous-mêmes le rôle prévu par la Constitution et qui n'a jamais été contredit depuis 1880. Il vous aurait garanti, messieurs et mesdames du CVP, l'estime de la population et celle que j'aurais aimé vous accorder pour votre courage et la droiture de vos sentiments.

À titre personnel, je m'abstiendrai lors de ce vote car je veux être cohérente par rapport à moi-même et rester fidèle au sentiment que m'inspire cette décision ou, plutôt, cette non-décision politique.



Cette abstention reflète ma réaction à l'égard de votre attitude, mesdames et messieurs du CVP, mais vise aussi à encourager ceux qui ont eu le cran de poursuivre le travail et qui ont accepté de rechercher la vérité dans un cadre limité. Je vous souhaite à tous bon courage; j'espère que vous ne rencontrerez pas trop d'obstruction. (*Applaudissements.*)

**M. le président.** — La parole est à Mme Milquet.

**Mme Milquet (PSC).** — Monsieur le président, je tiens, dans un premier temps, à partager les raisons de satisfaction évoquées par plusieurs collègues, satisfaction d'être arrivés, sur ce point délicat, à un compromis entre l'opposition et la majorité, évitant, *in fine*, d'offrir à la population l'image d'une dispute politicienne dans une question aussi grave, satisfaction également face à la volonté affirmée par les parlementaires de continuer sérieusement le travail si bien commencé, d'établir toute la vérité, d'entendre toutes les personnes intéressées dans le cadre d'auditions publiques et de relever ainsi tous les dysfonctionnements qui ont eu lieu pour éviter qu'ils se reproduisent à l'avenir.

À titre personnel, comme beaucoup d'autres, j'aimerais bien entendu qu'à la suite des événements survenus la semaine dernière, avant l'accord, commence à s'installer, à l'avenir, au Sénat, cette nouvelle culture politique qui est dans toutes les bouches mais trop peu encore, hélas, dans les faits, nouvelle culture qui devrait notamment renforcer le rôle de contrôle du Parlement vis-à-vis du gouvernement et donc, l'indépendance des parlementaires dans l'exercice de leurs fonctions. Et je concède qu'entre le sens de la loyauté majoritaire entre parlementaires, comme vis-à-vis du gouvernement, et l'appréciation personnelle du parlementaire, l'équilibre reste incertain et difficile à trouver!

Mais il n'empêche que notre mandat, nous le devons avant tout à une population actuellement en plein désarroi, qui souhaite «faire la vérité», qui désire qu'à l'avenir, notre État fonctionne de manière optimale, avec toutes les garanties de sécurité, notamment en cas d'opérations à l'étranger, et qui attend la même volonté de ses représentants. Il est parfois de ces moments où cette volonté doit l'emporter sur des équilibres plus traditionnels.

Aujourd'hui, au Sénat, nous assistons un peu à «la Rencontre du Troisième Type», d'un troisième type de commission ou de sous-commission, au-delà de l'information, mais en deçà de l'enquête, autour de l'investigation, sans tout à fait la nommer, bref, d'une commission «spéciale». Il s'agit en fait d'une commission d'enquête «en puissance», selon le principe d'Aristote, qui peut passer de la puissance à l'acte, sur la base d'un vote de la majorité des membres, si de sérieux blocages survenaient.

J'aimerais tout d'abord détailler ce que nous devons attendre de cette commission et, ensuite, ce que nous devons éviter.

Après l'excellent travail effectué par le groupe ad hoc, en dehors de tout clivage politicien et avec une grande rigueur, la commission devrait arriver, *in fine*, à analyser les décisions prises par l'État belge — et la qualité de leur préparation — en ce qui concerne sa présence et sa politique au Rwanda et à en évaluer toutes les conséquences, ainsi que l'impact de la diplomatie parallèle.

La commission devrait également déterminer les causes et les circonstances de la mort des dix Casques bleus belges et de nos autres ressortissants tués au Rwanda, ainsi que les éventuelles responsabilités y afférentes.

Elle devrait aussi analyser la manière dont les services de renseignements, les forces armées et les autres départements concernés se sont acquittés de leurs missions et ont collaboré.

Relever les éventuels dysfonctionnements qui ont eu lieu au sein des services belges et de l'O.N.U. et, le cas échéant, entre ceux-ci devrait également faire partie de sa mission.

Et, surtout, il lui faudra formuler, sur la base des analyses établies et qui doivent évidemment être complétées, les recommandations pour les mesures à prendre dans le cadre d'opérations futures similaires de présence à l'étranger.

Elle devra également — c'est important — faire des propositions au Conseil de sécurité des Nations unies, à l'Union européenne, en vue d'améliorer l'efficacité des futures opérations de maintien de la paix organisées sous l'égide des Nations unies ou en coopération avec elles.

Pour atteindre ces objectifs ambitieux, il est impératif que la commission travaille comme le groupe ad hoc, de manière intensive, professionnelle et perfectionniste, en dehors de tous les clivages politiques et avec une volonté farouche d'aller jusqu'au fond des choses, jusqu'au bout des dysfonctionnements. Il est impératif qu'elle tienne des séances publiques et, surtout, qu'elle puisse associer étroitement les familles à son travail.

Et s'il apparaissait clairement que le travail parlementaire classique avait épuisé toutes ses possibilités et qu'il avait besoin, pour poursuivre sa mission d'investigation, des pouvoirs d'une commission d'enquête, j'espère que le passage à un tel statut se ferait sans blocage excessif.

J'espère en tout cas que la commission fonctionnera de manière responsable et que l'on évitera certaines pratiques développées dans d'autres commissions plus notoires et qui font qu'à l'issue de chaque audition ou confrontation et bien avant une décision collective de conclusion, des parlementaires s'expriment à titre personnel dans les médias et influencent de cette manière la poursuite des travaux.

Tout le travail et la crédibilité des résultats de la commission dépendront de ce que nous en ferons, à savoir — du moins je l'espère — quelque chose qui soit à la hauteur du drame vécu par nos paras, par leurs familles et par des milliers de Rwandais; qui soit à la hauteur de l'attente de la population et de l'idée que nous nous faisons du rôle du Sénat, du rôle du parlementaire, de notre démocratie; qui soit enfin à la hauteur de l'idée que nous devons nous faire de notre État, de la sécurité de nos troupes, de la solidarité et de la protection concernant les populations étrangères. Et, pour moi, ces idées ne peuvent être qu'ambitieuses. (*Applaudissements.*)

**M. le président.** — La parole est à M. Mahoux.

**M. Mahoux (PS).** — Monsieur le président, il est des procédés oratoires qui consistent à affirmer des choses, dans l'introduction ou dans la péroraison d'une intervention, et à développer leur contraire dans le corps de cette même intervention. Je n'utiliserai pas ce procédé.

J'ai entendu parler de la nécessité de modération ou «de sénateurs modérés». Permettez-moi de vous dire que si la modération dans l'approche d'un problème aussi grave est indispensable, si la rigueur est une condition de la découverte de la vérité, on ne peut évidemment ni parler de modération, ni parler de «sénateurs modérés» quand il est question de rechercher la vérité.

J'ai entendu parler de compromis. Je puis vous assurer, traduisant ainsi le sentiment, me semble-t-il, de bon nombre de nos collègues, que jamais «compromis» n'aurait été accepté à propos de recherche de la vérité. Il faut le dire et le répéter.

Les objectifs qui doivent être poursuivis — j'ai eu l'occasion de le souligner à plusieurs reprises — sont ceux de la découverte de cette vérité, de la détermination des responsabilités de l'ensemble des acteurs, de la mise en évidence des dysfonctionnements, dans le but de tirer des conclusions empêchant que de telles horreurs puissent se reproduire. C'est un devoir que nous avons non seulement à l'égard des dix paras qui sont morts, de leurs familles, des victimes rwandaises, mais aussi à l'égard de l'ensemble de la population belge et des citoyens de ce monde.

D'aucuns, donc, parlent de compromis. Puis-je rappeler le travail discret mais efficace accompli pendant six mois par le groupe ad hoc, et le scepticisme — le mot est faible — manifesté lors de sa création, par de nombreux membres du Sénat quant à l'efficacité de ce groupe? Je me permets de renvoyer ceux qui émettent aujourd'hui des réserves concernant les possibilités de travail de la commission spéciale à celles qui furent exprimées il y a six mois!

Il est vrai que les mesures de contrainte prévues par l'article 56 de la Constitution et par la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires pourront être utilisées si nécessaire. En tout état de cause, cette commission spéciale devra travailler dans un climat serein et rigoureux, semblable à celui qui a présidé aux travaux du groupe ad hoc et, je tiens à le dire fermement, avec la volonté de rechercher la vérité sans haine mais sans crainte. Je forme le vœu qu'à aucun moment ne soient utilisés à des fins partisans des événements aussi tragiques, alors que la gravité même de notre mission requiert un supplément d'humanisme qui passe par la mémoire et par la justice. (*Applaudissements.*)

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Erdman.

**De heer Erdman (PS).** — Mijnheer de voorzitter, het is blijkbaar het lot van sommigen om altijd de hoeken te moeten afronden en een slotwoord te moeten brengen. Ik stel vast dat iedereen die op de tribune is gekomen, ongeacht de invalshoek, duidelijk heeft gezegd constructief te willen meewerken aan de werkzaamheden van deze commissie en zich daadwerkelijk te willen inzetten. De Senaat heeft zijn waardigheid eer aangedaan met de consensus die is bereikt en waarmee de meeste leden kunnen instemmen.

De formule die is uitgewerkt, is een stimulans voor degenen die in het kader van deze commissie goed werk zullen verrichten en die naar mijn gevoel ten volle hun verantwoordelijkheid zullen dragen. Het bureau heeft met opzet de voorzitter van de Senaat opgedragen om deze commissie te leiden.

Wij hebben het volste vertrouwen in alle leden van deze commissie en menen dat ze goed werk zal leveren ter ere van en met respect voor de waardigheid van de Senaat. (*Applaus.*)

**De voorzitter.** — Het woord is aan de heer Loones.

**De heer Loones (VU).** — Mijnheer de voorzitter, ik gun het de heer Erdman graag zulke wijze, weldoordachte woorden uit te spreken. Ze zijn echter niet helemaal terecht, want de grootste fractie in de Senaat heeft zich vandaag niet uitgesproken. Het is voor parlementsleden niet aangenaam om het standpunt van deze fractie via de pers te moeten vernemen. De CVP-fractie hult zich in een soort van verongelijkt stilzwijgen tegenover de diverse aantijgingen en geeft daarbij tevens blijk van — verontschuldig me de uitdrukking — een zekere verwaandheid en hoogmoed.

Voorts wil ik de fractievoorzitter van de CVP erop wijzen dat in *De Standaard* van vandaag, waar of niet, melding wordt gemaakt van een verschillende interpretatie van de beslissing van het bureau. De CVP zou het niet eens zijn met de interpretatie van de heer Verhofstadt die meent dat de commissie vrij snel tot een onderzoek kan overgaan. Daarnaast zou er, zoals de heer Anciaux heeft gezegd, een compromis bestaan binnen de meerderheidspartijen om hoe dan ook geen echt parlementair onderzoek mogelijk te maken.

Als men een echte debatcultuur wil in de Senaat, moeten wij een antwoord krijgen op deze twee opmerkingen.

**De voorzitter.** — Daar niemand meer het woord vraagt in de bespreking verklaar ik ze voor gesloten.

Plus personne ne demandant la parole dans la discussion, je la déclare close.

Wij gaan nu over tot de stemming over het voorstel van het bureau.

Nous passons maintenant au vote sur la proposition du bureau.

Het woord is aan de heer Coveliers.

**De heer Coveliers (VLD).** — Mijnheer de voorzitter, ik deel u mee dat mevrouw Leduc onwel is geworden en bijgevolg niet aan de stemming kan deelnemen.

**De voorzitter.** — De stemming begint.

Le vote commence.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

63 leden zijn aanwezig.

63 membres sont présents.

54 stemmen ja.

54 votent oui.

9 onthouden zich.

9 s'abstiennent.

Derhalve is het voorstel van het bureau aangenomen.

En conséquence, la proposition du bureau est adoptée.

Ja hebben gestemd:

Ont voté oui:

MM. Bock, Bourgeois, Mme Bribosia-Picard, MM. Buelens, Caluwé, Mme Cantillon, MM. Ceder, Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Mme Cornet d'Elzius, M. Coveliers, Mme de Bethune, M. De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Desmedt, Devolder, Erdman, Foret, Goovaerts, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Mouton, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Raes, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobback, Urbain, Vandenberghé, Mme Van der Wildt, MM. Van Hauthem, Vergote, Verhofstadt, Verreycken et Mme Willame-Boonen.

Onthouden hebben zich:

Se sont abstenus:

MM. Anciaux, Boutmans, Daras, Mmes Dardenne, Dua, MM. Jonckheer, Loones, Mme Mayence-Goossens et M. Vandenbroeke.

#### COMMISSION SPÉCIALE RWANDA

##### *Composition*

#### BIJZONDERE COMMISSIE-RWANDA

##### *Samenstelling*

**M. le président.** — Nous devons maintenant constituer la commission spéciale Rwanda.

En dehors de moi-même, les candidatures suivantes m'ont été communiquées:

Membres:

CVP - M. Caluwé;

PS - M. Mahoux;

VLD - M. Verhofstadt;

SP - M. Hostekint.

Wij moeten nu overgaan tot de samenstelling van de bijzondere commissie-Rwanda.

Buiten die van mezelf werden mij volgende kandidaturen medegedeeld:

Leden:

CVP - de heer Caluwé;

PS - de heer Mahoux;

VLD - de heer Verhofstadt;

SP - de heer Hostekint.

Pour le PRL-FDF, quel est le candidat?

**M. Foret (PRL-FDF).** — Il s'agit de M. Destexhe, monsieur le président.

**M. le président.** — Les autres candidatures sont les suivantes :

De andere kandidaturen zijn de volgende :

PSC - Mme Willame-Boonen;

Vlaams Blok - M. Ceder.

Membres avec voix consultative :

VU - M. Anciaux;

Écolo - M. Jonckheer;

Agalev - M. Boutmans.

PSC - mevrouw Willame-Boonen;

Vlaams Blok - de heer Ceder.

Leden met raadgevende stem :

VU - de heer Anciaux;

Écolo - de heer Jonckheer;

Agalev - de heer Boutmans.

Le nombre de candidats est égal au nombre de membres à désigner; par conséquent, s'il n'y a pas d'observations, je les proclame élus en qualité de membres de cette commission spéciale.

Aangezien het aantal kandidaten met het aantal aan te wijzen leden overeenstemt en indien er geen opmerkingen zijn, verklaar ik hen verkozen tot leden van deze bijzondere commissie.

Le bureau propose que cette commission se réunisse à huis clos mardi prochain, 28 janvier à 9 h 30 pour débattre de l'ordre des travaux.

Het bureau stelt voor dat deze commissie dinsdag 28 januari om 9.30 uur zou bijeenkomen in gesloten vergadering voor een regeling van de werkzaamheden (*Instemming.*)

## ORDRE DES TRAVAUX

### REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

**M. le président.** — Mesdames, messieurs, le bureau propose, pour la semaine prochaine, l'ordre du jour suivant.

Mercredi 29 janvier 1997 à 14 h 30.

1. Procédure d'évocation : projet de loi modifiant le Code judiciaire et le Code civil en ce qui concerne les procédures en divorce.

2. Demande d'explications de M. Hatry au Premier ministre sur « les perspectives d'élargissement de l'Union européenne et son impact financier sur le coût d'utilisation des langues officielles ».

Jeudi 30 janvier 1997 à 15 heures.

1. Prise en considération de propositions.

2. Questions orales.

3. Projet de loi spéciale portant exécution temporaire et partielle de l'article 125 de la Constitution (pour mémoire).

À partir de 16 h 30.

a) Vote nominatif sur le projet de loi spéciale. (Vote à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution.)

b) Votes nominatifs sur l'ensemble des autres points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

c) Vote sur les motions déposées en conclusion des demandes d'explications de Mme Dardenne et M. Loones au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, développées le 21 janvier 1997 en réunion publique de la commission des Finances et des Affaires économiques.

Dames en heren, het bureau stelt voor volgende week de volgende agenda voor.

Woensdag 29 januari 1997 om 14.30 uur.

1. Evocatieprocedure: wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en het Burgerlijk Wetboek betreffende de procedures tot echtscheiding.

2. Vraag om uitleg van de heer Hatry aan de eerste minister over « de eventuele uitbreiding van de Europese Unie en de financiële gevolgen ervan voor het gebruik van de officiële talen ».

Donderdag 30 januari 1997 om 15 uur.

1. Inoverwegingneming van voorstellen.

2. Mondelinge vragen.

3. Ontwerp van bijzondere wet houdende tijdelijke en gedeeltelijke uitvoering van artikel 125 van de Grondwet (pro memorie).

Vanaf 16.30 uur.

a) Naamstemming over het ontwerp van bijzondere wet. (Stemming met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid, van de Grondwet.)

b) Naamstemmingen over het geheel van de andere afgehandelde agendapunten.

c) Stemming over de moties ingediend tot besluit van de vragen om uitleg van mevrouw Dardenne en de heer Loones aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, gesteld op 21 januari 1997 in openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.

Het woord is aan de heer Van Hauthem.

**De heer Van Hauthem** (Vl. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, het organiseren van plenaire vergaderingen van de Senaat, blijft mij zorgen baren. Als lid van het Vlaams Parlement, tevens gemeenschapssenator neem ik nagenoeg elke woensdagnamiddag deel aan de stemmingen in het Vlaams Parlement. Het is mij daardoor onmogelijk om op een volwaardige manier deel te nemen aan de plenaire vergadering van de Senaat op woensdagnamiddag. Ik zou u dan ook durven verzoeken de agendapunten van onze agenda van woensdag te behandelen tijdens een plenaire vergadering op donderdagochtend.

**De voorzitter.** — Mijnheer Van Hauthem, mag ik u erop wijzen dat de akkoorden tussen de assemblees enkel bepalen dat er geen gelijktijdige stemmingen worden georganiseerd. Uw voorstel houdt in dat de Senaat op woensdagnamiddag nooit meer in plenaire vergadering kan bijeenkomen. Voor de goede regeling van de werkzaamheden is dit volstrekt onmogelijk.

**De heer Van Hauthem** (Vl. Bl.). — Mijnheer de voorzitter, ik weet dat het niet altijd gemakkelijk is om de werkzaamheden van de verschillende assemblees perfect op elkaar af te stemmen. Wanneer echter blijkt, zoals in dit geval, dat er bijvoorbeeld donderdagochtend in de Senaat geen plenaire vergadering is, dan vraag ik me af waarom de onderwerpen van woensdag niet naar donderdagochtend kunnen worden geschoven. Als het niet anders kan, dan leg ik mij daarbij neer, maar in dit geval kan het wel anders.

**De voorzitter.** — Mijnheer Van Hauthem, in dit concrete geval is het een kwestie van beschikbaarheid van de minister van Justitie. Rekening houdend met zijn agenda werd het voorstel gedaan om woensdagnamiddag in plenaire vergadering bijeen te komen.

Is de Senaat het eens met deze regeling van de werkzaamheden ?

Le Sénat est-il d'accord sur cet ordre des travaux ? (*Assentiment.*)

Dan is hiertoe besloten.

Il en est ainsi décidé.

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD EURO-MÉDITERRANÉEN ÉTABLISSANT UNE ASSOCIATION ENTRE LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE ET SES ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA RÉPUBLIQUE TUNISIENNE, D'AUTRE PART, ANNEXES 1 À 7, PROTOCOLES 1 À 5, ET ACTE FINAL, FAITS À BRUXELLES LE 17 JUILLET 1995

*Vote*

WETSONTWERP HOUDENDE INSTEMMING MET DE EURO-MEDITERRANE OVEREENKOMST WAARBIJ EEN ASSOCIATIE TOT STAND WORDT GEBRACHT TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAP EN HAAR LID-STATEN, ENERZIJD, EN DE REPUBLIEK TUNESIË, ANDERZIJD, BIJLAGEN 1 TOT 7, PROTOCOLLEN 1 TOT 5, EN SLOTAKTE, GEDAAN TE BRUSSEL OP 17 JULI 1995

*Stemming*

**M. le président.** — Mesdames, messieurs, nous devons nous prononcer maintenant sur l'ensemble du projet de loi portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République tunisienne, d'autre part, Annexes 1 à 7, Protocoles 1 à 5, et Acte final, faits à Bruxelles le 17 juillet 1995.

Wij moeten ons nu uitspreken over het geheel van het wetsontwerp houdende instemming met de Euro-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar Lid-Statens, enerzijds, en de Republiek Tunesië, anderzijds, Bijlagen 1 tot 7, Protocolen 1 tot 5, en Slotakte, gedaan te Brussel op 17 juli 1995.

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het wetsontwerp in zijn geheel.

61 membres sont présents.

61 leden zijn aanwezig.

52 votent oui.

52 stemmen ja.

9 s'abstiennent.

9 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het wetsontwerp aangenomen.

Il sera envoyé à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Bock, Bourgeois, Mme Bribosia-Picard, M. Buelens, Mme Cantillon, MM. Ceder, Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Mme Cornet d'Elzius, MM. Coveliers, De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Devolder, Erdman, Foret, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Lallemand, Mme Lizin, M. Mahoux, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Mouton, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Raes, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobback, Urbain, Vandenberghe, Mme Van der Wildt, MM. Van Hauthem, Vergote, Verhofstadt, Verreycken et Mme Willame-Boonen.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Anciaux, Boutmans, Daras, Mmes Dardenne, Dua, MM. Goovaerts, Jonckheer, Loones et Vandembroeke.

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD EUROPÉEN ÉTABLISSANT UNE ASSOCIATION ENTRE LES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES ET LEURS ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA RÉPUBLIQUE DE LITUANIE, D'AUTRE PART, ANNEXES I À XX, PROTOCOLES 1 À 5, ET ACTE FINAL, FAITS À LUXEMBOURG LE 12 JUIN 1995

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD EUROPÉEN ÉTABLISSANT UNE ASSOCIATION ENTRE LES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES ET LEURS ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA RÉPUBLIQUE DE LETTONIE, D'AUTRE PART, ANNEXES I À XVIII, PROTOCOLES 1 À 5, ET ACTE FINAL, FAITS À LUXEMBOURG LE 12 JUIN 1995

PROJET DE LOI PORTANT ASSENTIMENT À L'ACCORD EUROPÉEN ÉTABLISSANT UNE ASSOCIATION ENTRE LES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES ET LEURS ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA RÉPUBLIQUE D'ESTONIE, D'AUTRE PART, ANNEXES I À X, PROTOCOLES 1 À 5, ET ACTE FINAL, FAITS À LUXEMBOURG LE 12 JUIN 1995

*Vote*

WETSONTWERP HOUDENDE INSTEMMING MET DE EUROPA-OVEREENKOMST WAARBIJ EEN ASSOCIATIE TOT STAND WORDT GEBRACHT TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN HUN LID-STATEN, ENERZIJD, EN DE REPUBLIEK LITOUWEN, ANDERZIJD, BIJLAGEN I TOT XX, PROTOCOLLEN 1 TOT 5, EN SLOTAKTE, GEDAAN TE LUXEMBURG OP 12 JUNI 1995

WETSONTWERP HOUDENDE INSTEMMING MET DE EUROPA-OVEREENKOMST WAARBIJ EEN ASSOCIATIE TOT STAND WORDT GEBRACHT TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN HUN LID-STATEN, ENERZIJD, EN DE REPUBLIEK LETLAND, ANDERZIJD, BIJLAGEN I TOT XVIII, PROTOCOLLEN 1 TOT 5, EN SLOTAKTE, GEDAAN TE LUXEMBURG OP 12 JUNI 1995

WETSONTWERP HOUDENDE INSTEMMING MET DE EUROPA-OVEREENKOMST WAARBIJ EEN ASSOCIATIE TOT STAND WORDT GEBRACHT TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN HUN LID-STATEN, ENERZIJD, EN DE REPUBLIEK ESTLAND, ANDERZIJD, BIJLAGEN I TOT X, PROTOCOLLEN 1 TOT 5, EN SLOTAKTE, GEDAAN TE LUXEMBURG OP 12 JUNI 1995

*Stemming*

**M. le président.** — Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi.

Il stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze wetsontwerpen in hun geheel. (*Instemming.*)

Le vote commence.

De stemming begint.

— Il est procédé au vote nominatif.  
Er wordt tot naamstemming overgegaan.

61 membres sont présents.  
61 leden zijn aanwezig.  
56 votent oui.  
56 stemmen ja.  
5 s'abstiennent.  
5 onthouden zich.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de wetsontwerpen aangenomen.

Ils seront envoyés à la Chambre des représentants.

Zij zullen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont voté oui :

Ja hebben gestemd :

MM. Anciaux, Bock, Bourgeois, Mme Bribosia-Picard, M. Buelens, Mme Cantillon, MM. Ceder, Chantraine, G. Charlier, Ph. Charlier, Coene, Mme Cornet d'Elzuis, MM. Coveliers, De Decker, Mme Delcourt-Pêtre, MM. Delcroix, Devolder, Erdman, Foret, Goovaerts, Goris, Happart, Hatry, Hazette, Hostekint, Hotyat, Lallemand, Mme Lizin, MM. Loones, Mahoux, Mmes Maximus, Mayence-Goossens, Merchiers, Milquet, MM. Moens, Mouton, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Nothomb, Olivier, Pinoie, Poty, Raes, Mme Sémer, MM. Staes, Swaelen, Mme Thijs, MM. Tobback, Urbain, Vandenberghé, Vandenbroeke, Mme Van der Wildt, MM. Van Hauthem, Vergote, Verhofstadt, Verreycken et Mme Willame-Boonen.

Se sont abstenus :

Onthouden hebben zich :

MM. Boutmans, Daras, Mmes Dardenne, Dua et M. Jonckheer.

#### WETSVOORSTELLEN

*Inoverwegingneming*

*Mededeling van de voorzitter*

#### PROPOSITIONS DE LOI

*Prise en considération*

*Communication de M. le président*

**De voorzitter.** — Er werden geen opmerkingen gemaakt betreffende de inoverwegingneming van de wetsvoorstellen waarvan sprake bij het begin van onze vergadering. Ik veronderstel dus dat de Senaat het eens is met de voorstellen van het bureau.

Aucune observation n'ayant été formulée quant à la prise en considération des propositions de loi dont il a été question au début de la séance, puis-je considérer qu'elles sont envoyées aux diverses commissions compétentes ? (*Assentiment.*)

Dan zijn de wetsvoorstellen in overweging genomen en naar de aangeduide commissies verwezen.

Ces propositions de loi sont donc prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées.

De lijst van die wetsvoorstellen, met opgave van de commissies waarnaar ze zijn verwezen, verschijnt als bijlage bij de *Parlementaire Handelingen* van vandaag.

La liste des propositions de loi, avec indication des commissions auxquelles elles sont envoyées, paraîtra en annexe aux *Annales parlementaires* de la présente séance.

Mesdames, messieurs, notre ordre du jour est ainsi épuisé.

Onze agenda voor vandaag is afgewerkt.

Le Sénat se réunira le mercredi 29 janvier 1997 à 14 h 30.

De Senaat vergadert opnieuw op woensdag 29 januari 1997 om 14.30 uur.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(*La séance est levée à 18 h 15.*)

(*De vergadering wordt gesloten om 18.15 uur.*)

## ANNEXE — BIJLAGE

### *Prise en considération — Inoverwegingneming*

Liste des propositions de loi soumises à la prise en considération :

1. Insérant un article 171*bis* dans le Code civil relatif aux mariages blancs (de Mme Lizin);

— Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

2. Relative à l'amiante et aux composés de l'amiante (de M. Daras et Mme Dua).

— Envoi à la commission des Affaires sociales.

Lijst van de in overweging genomen wetsvoorstellen.

1. Houdende invoeging in het Burgerlijk Wetboek van een artikel 171*bis* betreffende de schijnhuwelijken (van mevrouw Lizin);

— Verzending naar de commissie voor de Binnenlandse en Administratieve Aangelegenheden.

2. Betreffende asbest en asbestverbindingen (van de heer Daras en mevrouw Dua).

— Verzending naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.